

Baume les Dames

et ses environs



GUIDE TOURISTIQUE



www.ot-paysbaumois.fr



Le Bambi

RESTAURANT - HÔTEL - BAR - TRAITEUR

Lionel & Christine



03 81 84 12 44 • 06 31 48 60 45

19 fbg d'Anroz - 25110 Baume-les-Dames

lebambi@wanadoo.fr

www.hotel-restaurant-lebambi.fr



SARL JPM COURGEY
Père & Fils



BAUME-LES-DAMES



CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
PLOMBERIE • SANITAIRE
POMPE À CHALEUR • CLIMATISATION

06 08 92 97 12 - 07 78 84 26 59

pcourgey@wanadoo.fr



Les Frères Cachot ★★★

Plats à emporter
Traiteur
Repas de famille



Hostellerie du Château d'As

24 rue du Château-Gaillard - 25110 Baume-les-Dames - **03 81 84 00 66**



www.chateau-das.com

SOMMAIRE



BIENVENUE

Welcome

Willkommen..... 2



COMMENT VENIR ?

Getting here

Anreise..... 4



OFFICE DE TOURISME

Tourism information centre

Tourism info..... 6



TOP 10 DES CHOSES À VOIR

Top 10 things to do

Top 10 sehenswürdigkeiten..... 8



BAUME-LES-DAMES..... 11

PATRIMOINE ET VISITES

Visit

Besichtigungen..... 27



SITES NATURELS

Nature

Natur..... 35



RANDOONÉE

Hiking

Wandern..... 54



VÉLO

Cycling

Radfahren..... 56



VTT

Mountain bike

Mountainbike..... 60



ESCALADE

Climbing

Klettern..... 62



PÊCHE

Fishing

Angeln..... 64



BAIGNADE

Bathing

Baden..... 65



PARCS DE LOISIRS

Leisure parks

Freizeitparken..... 66



100% GOURMAND

100% greedy

100% Schlemmer..... 68



MARCHÉS

Market

Märkte..... 74



AGENDA

Event

Veranstaltungen..... 76



HÉBERGEMENTS

Accommodation

Unterkunft..... 79



RESTAURANTS..... 97



COMMERCE ET SERVICES

Shops and services

Geschäften und Dienst..... 108

Bienvenue

WELCOME

WILLKOMMEN



6
EUROVELO 6



12



**BÉNÉDICTINES
À L'ABBAYE JADIS**

*Benedictine nuns in the
abbey in the past*
*Benediktinerinnen in der
Abtei damals*

7 COLLINES QUI ENTOURENT
BAUME-LES-DAMES

Hills around Baume-les-Dames
Hügel um Baume-les-Dames

4 RIVIÈRES
Rivers
Flüsse



135km

**DE PISTE CYCLABLE EUROVELO 6
DANS LE DOUBS**

EuroVelo 6 cycle route in the Doubs
EuroVelo6-Radroute im Doubs

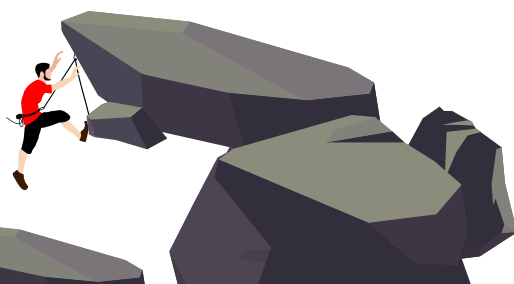


300km

SENTIERS DE RANDO BALISÉS

Marked hiking trails
Markierte Wanderwege

460
VOIES
D'ESCALADE
Climbing routes
Kletterrouten



2

COMME LE DUO DE CHOC À L'OFFICE DE TOURISME

Members in the dream team of the Tourist Information
Mitglieder im engagierten Team der Tourist-Info



54 

HÉBERGEMENTS RÉFÉRENCÉS À L'OFFICE DE TOURISME

Accommodation owners listed at the Tourist Information
Verzeichnete Unterkünfte in der Tourist-Info

34 

RESTAURANTS RÉFÉRENCÉS À L'OFFICE DE TOURISME

Restaurants listed at the Tourist Information
Verzeichnete Restaurants in der Tourist-Info

2 

ATELIERS DE TYPOGRAPHIE

Typography workshops
Typografie-Werkstätte

400



LITRES DE LAIT POUR FAIRE UNE MEULE DE COMTÉ DE 40KG

Liters milk to make a 40 kg comté
Liter Milch, um einen 40 kg Comté zu herstellen

14



CLOCHERS COMTOIS

Comtois church towers
Comtoiser Kirchtürme



4 HALTES CAMPING-CARS

Camer van rest areas
Wohnmobilstellplätze



3

FROMAGERIES ET



3

SPÉCIALITÉS SUCRÉES À DÉCOUVRIR

Dairies and sweet specialties to discover
Käseereien und Süßigkeiten zu entdecken

Comment venir?

GETTING HERE

ANREISE



EN VOITURE

- Autoroute A36, sortie n°5.
- Route D50 en venant depuis la direction de Pontarlier ou de Lure.
- Route D683 en venant depuis la direction de Belfort, Montbéliard ou Besançon, Dole, Lons-le-Saunier

BY CAR

- A36 motorway, exit 5
- D50 road coming from Pontarlier or Lure
- D683 road coming from Belfort, Montbéliard, Besançon, Dole or Lons-le-Saunier

MIT DEM PKW

- A36 Autobahn, Ausfahrt Nr. 5.
- D50 Kreisstraße aus Pontarlier oder Lure
- D683 Kreisstraße aus Belfort, Montbéliard, Besançon, Dole oder Lons-le-Saunier



EN TRAIN

- Gares TGV à Besançon et Belfort
- Gare TER à Baume-les-Dames sur la ligne Besançon/Belfort

BY TRAIN

- TGV station in Besançon and Belfort.
- Baume-les-Dames local train station on the Besançon/Belfort line

MIT DEM ZUG

- TGV Bahnhof in Besançon and Belfort.
- Baume-les-Dames Lokalbahnhof auf der Besançon/Belfort Linie



EN VÉLO

Eurovélo 6
Dole - Belfort
Vallée du Doubs.
www.eurovelo6-france.com

BY BIKE

Eurovelo 6
Dole – Belfort
Doubs Valley.
en.eurovelo6-france.com

MIT DEM FAHRRAD

Eurovelo 6
Dole - Belfort
Doubstall.
de.eurovelo6-france.com



EN BATEAU

Canal du Rhône au Rhin
Tourisme fluvial en
Franche-Comté
fluvial.franche-comte.org

BY BOAT

Rhone-Rhine Canal.
River Tourism in Franche-Comté
rivertourism.franche-comte.org

MIT DEM SCHIFF

Rhein-Rhône-Kanal.
Bootsurlaub in Franche-Comté
bootsurlaub.franche-comte.org



EN AVION

- Aéroport de Bâle/Mulhouse : 130km
- Aéroport de Genève : 210 km
- Aéroport de Lyon Saint-Exupéry : 280 km

BY PLANE

- EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg - 130 km
- Genève Airport – 210 km
- Lyon Saint-Exupéry Airport - 280 km

MIT DEM FLUGZEUG

- EuroAirport Basel Maulhouse Freiburg :130 km
- Genève Flughafen: 210 km
- Lyon Saint-Exupéry Flughafen - 280 km

Office de tourisme



TOURIST INFORMATION CENTER
TOURIST-INFO

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

25110 BAUME-LES-DAMES

☎ +33(0)3 81 84 27 98

@ info@ot-paysbaumoises.fr

🌐 www.ot-paysbaumoises.fr

f tourisme.baumelesdames

📷 tourisme-baumelesdames



NOS HORAIRES BUSINESS HOURS ÖFFNUNGSZEITEN

HAUTE SAISON (JUILLET, AOÛT) :

Du lundi au samedi :
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h.
Dimanches et jours fériés :
de 10h à 13h.

MOYENNE SAISON (MAI, JUIN, SEPTEMBRE) :

Du lundi au samedi :
de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.
Les jours fériés (sauf 1^{er} mai) :
de 10h à 13h.

BASSE SAISON (OCTOBRE ET AVRIL) :

Du lundi au samedi :
de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.

HORS-SAISON (DE NOVEMBRE À FIN MARS) :

Du mardi au vendredi :
de 10h à 12h30 et de 14h à 17h.
Le samedi de 9h à 12h30.

HIGH SEASON JULY AND AUGUST:

Monday to Saturday
9 AM - 12:30 PM & 1:30 PM – 6 PM
Sunday and bank holiday
10 AM – 1 PM.

MID-SEASON MAY, JUNE, SEPTEMBER:

Monday to Saturday
9 AM - 12:30 PM & 2 PM – 6 PM.
Bank holiday 10 AM – 1 PM
(except 1st May).

LOW-SEASON OCTOBER, APRIL:

Monday to Saturday
9 AM - 12:30 PM & 2 PM – 5 PM.

OFF-SEASON NOVEMBER TO MARCH:

Tuesday to Friday
10 AM - 12:30 PM & 2 PM – 5 PM
Saturday 9 AM - 12:30 PM

HOCHSAISON (JULI-AUGUST):

Montag bis Samstag
9-12:30 Uhr und 13:30-18 Uhr.
Sonntag und Feiertag:
10-13 Uhr.

ZWISCHENSAISON (MAI, JUNI, SEPTEMBER):

Montag bis Samstag
9-12:30 Uhr und 14-18 Uhr.
Feiertag: 10-13 Uhr
(außer 1. Mai).

NEBENSAISON (OKTOBER, APRIL):

Montag bis Samstag
9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr.

AUSSERHALB DER SAISON (VON NOVEMBER BIS MÄRZ):

Dienstag bis Freitag
10-12:30 Uhr und 14-17 Uhr.
Samstag 9-12:30 Uhr.



NOS SERVICES

- Information sur les sites touristiques, les activités, les manifestations du moment, les hébergements, les restaurants.
- Conseil personnalisé
- Vente de cartes et topos de randonnée, escalade et véloroutes
- Vente de cartes de pêche
- Espace wifi
- Vente de billets de train SNCF

OUR SERVICES

- Giving information about *touristic attractions, activities, current events, accommodation, restaurants.*
- Giving personal advice
- Providing hiking, cycling, climbing maps and guides
- Providing fishing permits
- Providing Wi-Fi
- Train ticket sales

UNSER SERVICE

- Informationen über *Sehenswürdigkeiten, Aktivitäten, aktuelle Veranstaltungen, Unterkünfte, Restaurants.*
- Individuelle Ratschläge
- Verkauf von Wander-, Kletter- und Radführer und -karten.
- Verkauf von Angelscheinen
- WLAN-Zone
- Zugfahrkartenverkauf



Pourquoi venir nous voir à l'Office de Tourisme ?

Why should you visit us at the Tourist Information Centre?

Warum sollten Sie uns in der Tourist-Info besuchen

- ✓ Notre priorité, c'est **vous** !
You are our priority!
Sie sind unsere Priorität!
- ✓ On vous écoute pour vous donner des **conseils sur mesure** !
We listen to you and give you made-to-measure advice!
Wir hören Sie an, um Ihnen Sonderratschläge zu geben!



- ✓ On **connaît la région** comme notre poche.
We know the region like the back of our hand.
Wir kennen die Gegend wie unsere Westentasche.
- ✓ On vous partage nos **bons plans**.
We share our tips with you.
Wir teilen unsere Tipps mit Ihnen.
- ✓ En plus, on est drôlement **sympas** !
... And we are really friendly!
... und wir sind super nett!

Alors ? Vous venez nous voir ??

So when do you visit us?

Na dann wann besuchen Sie uns?

Top 10 des choses à voir et à faire

THINGS TO DO

SEHENS WÜRDIGKEITEN



1



Vallée du Cusancin - P. 36

Cusancin Valley
Cusancin-Tal

Visite de la fromagerie de Passavant - P. 30



3

Visit of the Passavant Dairy
Führung in der Käserei von Passavant



2



Musée des Maisons Comtoises - P. 28

Nancray Open-air museum
Freilichtmuseum Nancray



5



Cirque de Consolation - P. 53

Consolation Cirque
Consolation-Kar



4



Belvoir et son château - P. 29

Belvoir and its castle
Belvoir und sein Schloss



7



Centre historique de Baume-les-Dames - P. 11

Baume-les-Dames Old Town
Baume-les-Dames Altstadt



8



Parc de Loisirs Les Campaines - P. 67

Les Campaines Leisure Park
Les Campaines Freizeitpark



9



Atelier Affiche Moilkan - P. 31

Affiche Moilkan Poster Printing Workshop
Affiche Moilkan Plakatdruck Werkstatt

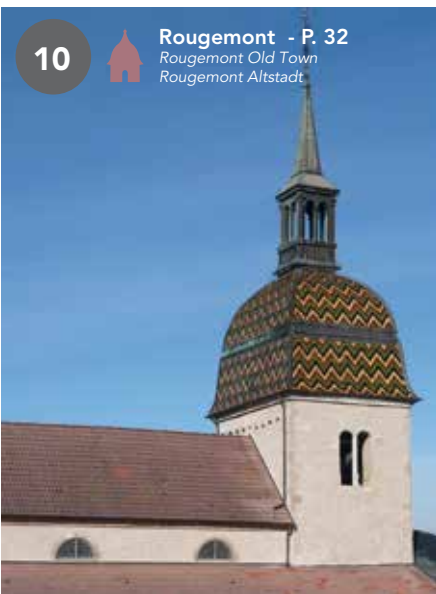


10



Rougemont - P. 32

Rougemont Old Town
Rougemont Altstadt



6



Voie verte EuroVelo 6 - P. 56

EuroVelo 6 Cycling Route
EuroVelo 6 Radroute



Et une 11^{ème} pour la route !

Une visite à l'Office de Tourisme !

One more... A visit to the Tourist Information!
Und noch eine... Ein Besuch bei der Tourist-Info!





L'ARTISAN DU PAYSAGE
 ENTRETIEN ESPACES VERTS (TAILLE, TONTE, ABATTAGE...)
 MAÇONNERIE PAYSAGÈRE (DALLAGE, PAVAGE,
 TERRASSEMENT...)
 02 Rue de la Providence 25110 Baume les Dames
 06 50 48 96 06




AUTOMOBILE & INFORMATIQUE
GARAGE DROZ SARL
 2, avenue du Général Leclerc
 25110 BAUME-LES-DAMES
 Tél. : 03 81 84 05 48 • Fax : 03 81 84 45 45
www.ggedroz.fr

*Thiebaud
 Prescillia*



Pâtissier • Traiteur • Chocolatier
 Glacier • Salon de Thé
 6 place Saint Martin - 25110 Baume-les-Dames
 03 81 84 10 78 - patisserieshiebaud@orange.fr




USINAGE • CONCEPTION
 ROBOTIQUE • CONTRÔLE
 MACHINE SPÉCIALE
 2 rue des Grottes - 25110 Baume-les-Dames
 03 81 84 33 76 - comepri@comepri.com
www.comepri.com



La Vie Claire



Votre magasin **BIO**
BAUME LES DAMES
 5, rue du Stade
 03 81 47 13 17
 ÉPICERIE - PRODUITS FRAIS - PAIN
 FRUITS ET LÉGUMES - VRAC etc !

Fromagerie
 FRUITIÈRE À COMTE
 Passavant-Chazot



03 81 60 44 06
frompassavantchazot@laposte.net
 Grande Rue - 25360 PASSAVANT

Location Service

Location de matériel tous travaux et échafaudages



13 rue des Bouvreuils - 25110 Baume-les-Dames
 03 81 84 30 65 • contact@location-service.eu
[location.service.baume](https://www.facebook.com/location.service.baume)



Baume-les-Dames, le cœur historique

BAUME-LES-DAMES OLD TOWN

BAUME-LES-DAMES ALTSTADT

3 façons de découvrir notre ville !

3 WAYS TO DISCOVER OUR TOWN!

3 VORSCHLÄGE, UM DIE ALTSTADT ZU ENTDECKEN!

VISITE GUIDÉE

Vous êtes curieux et aimez les anecdotes ? Laissez-vous guider !

Pour les individuels :

Visites guidées en juillet et août. Retrouvez toutes les dates et tarifs à l'office de tourisme ou sur notre agenda en ligne.

Pour les groupes (à partir de 15 personnes) : visites guidées toute l'année, sur réservation.

GUIDED TOUR

Guided tours for groups from 15 persons.

STADTFÜHRUNG

Gruppenstadtführungen ab 15 Personen.

JEU DE PISTE

Et si vous découvriez la ville autrement ? Nous avons concocté des jeux de piste... et ça n'est pas réservé qu'aux enfants ! Faites chauffer les méninges !

Téléchargement possible sur notre site internet rubrique brochures.

TREASURE HUNT

Why not discover the town differently? We've prepared a treasure hunt for you. And it's not only for children! Check downloads on our website.

SCHNITZELJAGD

Warum nicht die Altstadt anders entdecken? Wir haben eine Schnitzeljagd für Sie vorbereitet. Und nicht nur für die Kinder! Laden Sie die Broschüre auf unserer Website heraus.

PARCOURS DÉCOUVERTE LIBRE

Vous aimez flâner à votre rythme ? Suivez le parcours proposé ci-après :

DISCOVERY WALK

You like strolling at your pace? Follow the route.

EIGENSTÄNDIGE ENTDECKUNG

Sie bummeln gern? Folgen Sie der Route nachstehen.

Découvrez
Baume-les-Dames
avec votre smartphone
en guise d'audioguide
gratuit grâce à l'application

IZI.TRAVEL



Notre audioguide gratuit est sur
izi.TRAVEL
Téléchargez l'application



STATIONNEMENT : gratuit mais limité à 1h30 en zone bleue.
Prévoir un disque de stationnement!

PARKING: free but limited to 1:30 in blue zone areas.
Make sure you have a parking disc.

PARKEN: kostenlos aber in Blauen Zonen auf 1:30 Std. befristet.
Sorgen Sie für eine Parkscheibe.

DÉCOUVERTE DU CŒUR HISTORIQUE



1. Office de Tourisme
2. Maison à tourelle
3. Eglise Saint-Martin
4. Maison des Frères Grenier
5. Atelier Affiche Moilkan
6. Villa Pierson, Maison style Belle Époque
7. Chapelle du Saint-Sépulcre
8. Maison à colombages
9. Maison de Monseigneur Besson
10. Hôtel Particulier des Sires de Neufchâtel

En option

11. Maison du Ministre Courvoisier
12. Vestige de remparts
13. Hôpital Sainte-Croix
14. Pensionnat de Jeunes Filles pauvres
15. Anciens bains-douches
16. Atelier Ænragres and Co
17. Médiathèque
18. Basse Cour
19. Abbaye

Visite libre du cœur historique

DISCOVERY WALK

EIGENSTÄNDIGE ENTDECKUNG

DÉPART DE L'OFFICE DE TOURISME

5 place de la République

1

START AT THE TOURIST INFORMATION
START AN DER TOURIST-INFORMATION



2

MAISON À TOURELLE

10 place de la Loi,
place Général de Gaulle

Maison de caractère de style Renaissance construite en 1574. La porte à linteau triangulaire, les colonnes et la tour dite « en encorbellement » rendent cette maison particulière et unique à Baume-les-Dames. Prenez le temps de lire les inscriptions sur la tourelle !

TURRET HOUSE

This Renaissance house was built in 1574. The triangle lintel, the columns and the corbelled turret make the house very special and unique in Baume-les-Dames. Take the time to read the Latin inscriptions on the turret!

DAS TÜRMCHENHAUS

Dieses Renaissancehaus wurde 1574 gebaut. Der dreieckige Sturz, die Säule und das vorsitzende Türmchen machen dieses Haus ganz besonders und einzigartig in Baume-les-Dames. Nehmen Sie die Zeit, die drei lateinischen Inschriften zu lesen.



3

ÉGLISE SAINT-MARTIN Place Saint-Martin

Église de style néogothique datant du XVII^e siècle. Observez la façade : la pierre de taille bleu-grise est typique de la région. Une fois à l'intérieur, levez les yeux : les voûtes sur croisées d'ogives sont caractéristiques de l'architecture gothique. Les vitraux au fond de l'église représentent les saints vénérés à Baume-les-Dames : Saint Germain, Saint Martin et Sainte Odile. Cette église est richement décorée : le lutrin de l'architecte franc-comtois de renom Nicolas Nicole provient de l'abbaye, les retables baroques, la Pietà de 1549, la chaire à prêcher de style Louis XIV, etc... En sortant admirez l'orgue des frères Callinet qui est l'un des plus complets de la région.!

SAINT MARTIN'S CHURCH

It is a Neo-Gothic church from the XVIIth century. Look at the façade – the blue-grey cut stones are typical of the region. Once inside look up. The rib vaults are a defining characteristic of the Gothic architecture. Look at the windows - they feature Germain, Martin and Odile, saints venerated in Baume-les-Dames. The church is richly decorated – the lectern by the regionally renowned architect Nicolas Nicole comes from the abbey, the baroque reredos, the Pietà from 1549, the Louis Quatorze style pulpit, etc... When leaving, look up at the great organ by the Brothers Callinet.

MARTINSKIRCHE

Neugotische Kirche aus dem 17. Jahrhundert. Sehen Sie die Fassade an. Die blauen grauen Werksteine sind typisch von der Region. Wenn drinnen, sehen Sie hoch. Das Kreuzrippengewölbe ist charakteristisch für die gotische Architektur. Sehen Sie die Fenster an. Sie stellen Germain, Martin und Odile dar, Schutzheilige, die in Baume-les-Dames verehrt wurden. Das vom regional bekannten Architekt Nicolas Nicole gezeichnete Lesepult stammt aus der Abteikirche, die barocken Flügelaltäre, die Pieta aus dem Jahr 1549, die Kanzel vom Louis-Quatorze-Stil, usw. Beim Hinausgehen sehen Sie die Orgel von den Brüdern Callinet hoch.





4

MAISON DES FRÈRES GRENIER

1 rue Barbier

Maison à l'architecture originale et aux allures de manoir qui a appartenu à deux frères illustres : Jules et Edouard Grenier. Jules (1817-1883) était peintre paysagiste. Edouard (1819-1901) était écrivain et poète, plusieurs fois couronné par l'Académie Française. Personnalités reconnues au XIX^{ème} siècle, les frères Grenier sont aujourd'hui tombés dans l'oubli.

GRENIER BROTHERS' HOUSE

This original house looking like a manor belonged to two renowned brothers - Jules and Edouard Grenier. Jules (1817-1883) was a painter keen on landscape painting. Edouard (1819-1901) was a writer and a poet rewarded several times by the Académie Française. Famous personalities during the XIXth century, the Grenier Brothers have been forgotten.

HAUS DER BRÜDER GRENIER

Dieses originelle Haus, das wie ein Herrenhaus aussieht, gehörte zu zwei talentvollen Brüdern: Jules und Edouard Grenier. Jules (1817-1883) war Landschaftsmaler. Edouard (1819-1901) war Schriftsteller, Dichter und wurde mehrmals durch der Académie Française ausgezeichnet. Im 19. Jhd. waren sie bekannte Persönlichkeiten. Heute sind sie in Vergessenheit geraten.

5

ATELIER AFFICHE MOILKAN

5 rue Barbier

Imprimerie artisanale utilisant les techniques de typographie et de linogravure. Comme leur nom l'indique, Affiche Moilkan crée... des affiches et affectionne les jeux de mots ! Osez passer la grille et pousser la porte de l'atelier de Steve et Elise pour découvrir leur passion qu'ils se feront un plaisir de vous partager !

AFFICHE MOILKAN WORKSHOP

Printing of posters with traditional techniques. Come in to discover Steve's and Elise's work.

AFFICHE MOILKAN WERKSTATT

Druck von Plakaten mit traditionellen Techniken. Kommen Sie hinein, um Steves und Elises Arbeit zu entdecken.



6

VILLA PIERSON

8 rue Barbier

Maison de style Belle Époque (fin du XIXe siècle) construite par un notable de la ville, Nicolas Pierson.

VILLA PIERSON

This Belle Époque house from the end of the XIXth century belonged to a town notable, Nicolas Pierson.

VILLA PIERSON

Belle Époque Haus (Ende des 19. Jhd.), das Nicolas Pierson, einem der Honoratioren der Stadt, gehörte.

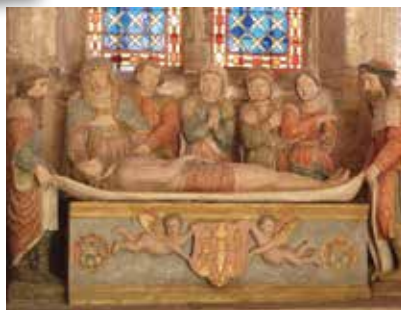


7

CHAPELLE DU SAINT-SÉPULCHRE

Cimetière, rue des Saints

Cette chapelle de style gothique, construite en 1540, était un lieu de recueillement pour les pestiférés que l'on souhaitait tenir à l'écart de la ville. Elle renferme une sculpture représentant la mise au tombeau du Christ, le Sépulchre, donnant son nom à la chapelle. Parmi les statues que la chapelle renferme, une est assez atypique : la statue de Sainte Acombe, la femme à barbe.



CHAPEL OF THE HOLY SEPULCHRE

This chapel of gothic inspiration was built in 1540. It was a prayer place for the plague victims who were kept back from the town. It hosts a sculpture showing Jesus laid in the tomb giving its name to the chapel. Among the several statues in the chapel one is quite surprising – the one of Acombe, the bearded woman.

DIE KAPELLE ZUM HEILIGEN GRABE

Kapelle vom gotischen Stil aus dem 16. Jahrhundert. Sie enthält eine Skulptur von der Grablegung Jesu, die der Kapelle seinen Namen gibt, und die Statue der heiligen Acombe, die bärtige Jungfrau.



A découvrir en visite guidée uniquement

Open during guided tours only

Geöffnet nur während Stadtführungen





8 COUR CHARLES THURIET

7 grande rue

Cette cour intérieure des XVe et XVIe siècles tient son nom d'un poète baumois, Charles Thuriet. Elle est très atypique avec une façade à colombages, une façade aux fenêtres à meneaux et accolades et une loggia de bois d'influence espagnole. Les armoiries renvoient aux seigneurs de villages alentours : Esnans, Crosey, Neufchâtel-Urtière et Montmartin. Et non... les boîtes aux lettres (avouez qu'elles sont jolies) ne sont pas d'époque !

CHARLES THURIET COURTYARD

This courtyard was named after a poet from Baume-les-Dames. It is quite atypical with a half-timbered house, a Renaissance façade and a loggia with Spanish influence. The coats of arms refer to the lords of the surroundings. And no... the letter boxes - admit they're lovely - are not contemporary!

CHARLES THURIET INNENHOF

Der Innenhof wurde nach einem Dichter aus Baume-les-Dames benannt. Er ist sehr eigenartig mit der Fachwerkfassade, der Renaissance-Fassade und der Holzloggia mit spanischem Einfluss. Die Wappen beziehen sich auf die Herren der Gegend. Und die Briefkästen - ja sie sind schön - sind nicht zeitgenössisch!

9 MAISON DE MONSIEUR BESSON

8 grande rue

Monseigneur Besson (1821-1888) est un personnage important pour la mémoire de la ville : outre ses sermons auxquels on se pressait, il est l'auteur d'un mémoire sur l'abbaye.



HIS LORDSHIP BESSON'S HOUSE

He is important for the town's memory as he wrote a book about the abbey.

MONSIGNORE BESSONS HAUS

Der Bischof ist wichtig für das Gedächtnis der Stadt, da er ein Werk über die Abtei schrieb.

10

HÔTEL PARTICULIER DES SIRES DE NEUFCHÂTEL

13 grande rue (au fond de la ruelle)

Vous êtes ici devant la maison la plus ancienne de la ville, construite en 1424. Avant-gardiste, elle présentait déjà des caractéristiques de l'architecture Renaissance (fenêtres à meneaux, accolades et la porte d'entrée avec ses colonnettes torsées). Cette demeure appartenait aux Seigneurs de Neufchâtel-Urtière, vicomtes de Baume. Ils l'occupaient quand ils étaient de passage ici. Elle est aujourd'hui transformée en musée pour témoigner de l'Histoire de Baume-les-Dames et de la vie d'antan. (visite : voir page 33)

THE DUKES OF NEUFCHÂTEL'S HOUSE

You are here in front of the oldest house of the town built in 1424. It was avant-garde as it already had characteristics of the Renaissance architecture such as mullioned windows and ogee archs. This house belonged to the Dukes of Neufchâtel-Urtière, viscounts of Baume. They occupied it when they passed through. It is now a museum showing Baume-les-Dames history and past life.

DAS HAUS DER HERREN VON NEUFCHÂTEL

Sie sind hier vor dem ältesten Haus der Stadt. Es wurde 1424 gebaut. Es war seiner Zeit voraus, da sein Architektur schon charakteristisch für die Renaissance war (gekuppeltes Fenster, Kielbogen, ...). Es gehörte den Herren von Neufchâtel-Urtière, Vicomte von Baume. Sie haben das Haus als Reiseunterkunft benützt. Heute ist es ein Museum für lokale Geschichte und damaliges Leben.





11

MAISON DU MINISTRE COURVOISIER

1 rue Courvoisier

Cette maison a appartenu à Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), avocat à Baume-les-Dames, député et Garde des Sceaux entre 1829 et 1830. Cette rue porte encore son nom aujourd'hui.

MINISTER COURVOISIER'S HOUSE

This house belonged to Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), lawyer in Baume-les-Dames, deputy and Minister of Justice between 1829 and 1830. This street is still named after him nowadays.

MINISTER COURVOISIERS HAUS

Dieses Haus gehörte Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), Rechtsanwalt in Baume-les-Dames, Abgeordneten und Justizminister zwischen 1829 und 1830. Diese Straße ist heute noch nach ihm benannt.

12

VESTIGE DE REMPARTS

8 Rue Clément

Vous voyez adossés à la maison les seuls vestiges de remparts encore visibles aujourd'hui. Baume-les-Dames, comme de nombreuses autres villes de la région, était fortifiée à partir du Moyen-Âge afin de se protéger des troupes françaises. Et oui, la Franche-Comté n'est devenue française qu'en 1678, sous Louis XIV.

REMAINS OF FORTIFICATION

Against the house you can see the only remains of Baume-les-Dames fortification. Like many other towns of the region, Baume-les-Dames was fortified from the Middle Ages as a protection against the French troops. Yes, Franche-Comté only became French in 1678 under Louis XIV.

ÜBERREST DER STADTMAUER

Am Haus sehen Sie den einzigen Überrest der Stadtmauer. Wie mehrere andere Städte der Region war Baume-les-Dames ab dem Mittelalter befestigt, um sich vor den französischen Truppen zu schützen. Ja, die Franche-Comté gehörte zu dem Französischen Reich erst 1678 unter Louis XIV.

13 HÔPITAL SAINTE-CROIX

1 avenue Kennedy

Hôpital fondé au début du XVI^e siècle par Pierre Cointet dans le but « d'accueillir les malades et les pèlerins ». D'abord aux mains de la famille Cointet, l'hôpital dont les coûts de fonctionnement étaient considérables a ensuite été géré par la Ville. Le personnel était épaulé par des sœurs hospitalières de Besançon. Aujourd'hui transformé en maison de retraite médicalisée, il renferme encore une modeste collection de pots d'apothicaire du XVII^e siècle.

SAINTE-CROIX HOSPITAL

The hospital was founded at the beginning of the XVIth century by Pierre Cointet for the sick and pilgrims. It was first run by the family then by the town as the running costs were considerable. The staff was helped by nuns from the hospital of Besançon. It is today an elderly care home. Some apothecary porcelain pots from the XVIIth century are still stored there.

SAINTE-CROIX KRANKENHAUS

Das Krankenhaus wurde 1505 durch Pierre Cointet gegründet, um die Kranken und die Pilger zu empfangen. Zuerst war es durch die Familie geleitet, die später die beachtlichen Betriebskosten auf die Stadt abwälzte. Nonnen aus dem Krankenhaus von Besançon halfen dem Personal. Es ist heute ein Altenpflegeheim. Es enthält heute noch Apotheker Töpfe aus dem 17. Jhd.



14 PENSIONNAT DE JEUNES FILLES PAUVRES

Rue de Provence

À l'angle de la rue de Provence et de la rue des Terreaux, vous remarquez un portail avec l'inscription Salle d'Asile. C'était à l'époque l'équivalent de nos haltes garderies, « asile » signifiant « accueil ». En contrebas, le bâtiment imposant à l'architecture austère était un pensionnat où les jeunes filles pauvres recevaient une éducation religieuse et scolaire.

FORMER GIRL BOARDING SCHOOL

On the corner of Provence Street and Terreaux Street you can see a portal with the writing "Salle d'Asile". It was a nursery. The austere looking building below was a boarding school where poor girls could access to education.

EHEMALIGES MÄDCHENPENSIONAT

An der Ecke zwischen die Provence-Straße und die Terreaux-Straße bemerken Sie ein Portal mit der Inschrift „Salle d'Asile“. Es war ein Kinderhort. Das strenge Gebäude, das unterhalb liegt, war ein Pensionat, das arme Mädchen aufnahm.

15

ANCIENS BAINS-DOUCHES

Intersection Rue de Provence / Avenue de Verdun

Ce bâtiment datant de 1859 était les bains-douches et lavoir de la ville, au temps où il n'y avait pas l'eau courante dans les maisons. Plusieurs inscriptions sur la façade témoignent de cette époque. Les bains-douches ont fonctionné jusque dans les années 1970. Au début des années 1990, l'Office de Tourisme s'est installé dans le bâtiment et y est resté près d'une trentaine d'années.

FORMER BATHS AND WASHHOUSE

This building from 1859 used to be the baths and washhouse until the late 1970's at the time when there was no running water at home. In the 1990's it became the Tourist Information Office for nearly thirty years.

ÖFFENTLICHE BADEANSTALT

Dieses Gebäude aus dem Jahr 1859 war die öffentliche Badeanstalt bis den 1970er Jahren. In der Zeit gab es kein fließendes Wasser. Inschriften dieser Epoche sind noch auf der Fassade zu sehen. In den 1990 wurde es das Tourismus-Büro für fast 30 Jahren.

16

ATELIER ÆNCRAGES AND CO

1 rue Faivre d'Esnans

Maison d'édition artisanale gérée par des amoureux de littérature et de poésie. N'hésitez pas entrer pour découvrir leurs techniques d'impression anciennes : typographie et linotype.

ÆNCRAGE & CO WORKSHOP

Handcrafted book publishing house run by poetry and literature lovers. Come in and discover typography and linotype techniques.

ÆNCRAGE & CO WERKSTATT

Handwerklicher Buchverlag gegründet von Literaturliebhaber. Kommen Sie bitte hinein und entdecken Sie Techniken wie Typographie und Linotypie.





17

MÉDIATHÈQUE

1 place de la Loi

La médiathèque est installée dans l'ancien tribunal de la ville, bâtiment du XVIII^e siècle. Au niveau du sol, vous apercevez des ouvertures : c'était les prisons, installées dans les caves du tribunal.

La médiathèque porte le nom de Jean Grosjean, poète dont la famille est native de Rougemontot près de Baume-les-Dames (1912-2006).

LIBRARY

This building dating from the XVIIIth century used to be the court. At ground level you can see small openings - these were the jails set in the basement. The library was named after Jean Grosjean (1912-2006), a poet and writer native of Rougemontot near Baume-les-Dames.

BIBLIOTHEK

Dieses Gebäude aus dem 18. Jahrhundert diente damals als Gerichtshof. Am Boden sehen Sie kleine Öffnungen: das war das Gefängnis im Keller. Die Mediathek wurde nach dem Dichter Jean Grosjean (1912–2006) aus Rougemontot (nicht weit von Baume-les-Dames) benannt.

18

BASSE COUR

Accès par la rue des Francs

Ancien siège du Prieuré de la Confrérie de la Croix qui s'était donné pour mission la charité auprès des plus démunis. Lieu original de par son architecture, ses jeux d'escaliers et son passage voûté.

LOWER COURTYARD

It is a former priory from the XVIth century occupied by the "Cross Brotherhood" which aimed at helping poor people of the town.

NIEDERHOF

Ehemaliger Sitz der "Bruderschaft des Kreuzes", die sich durch Wohltätigkeit um Bedürftige bemühte.





19

ABBAYE

Place de l'Abbaye

Enfin vous y voilà : pour terminer ce petit parcours vous découvrez le lieu emblématique de notre ville.

L'abbaye de Baume-les-Dames a été fondée au début du VIII^e siècle. Les bâtiments que vous voyez aujourd'hui datent du XVIII^e siècle : l'église abbatiale, entourée des appartements des 12 bénédictines (ensemble clos par le passé).

Son histoire commence avec un miracle ! Odile, fille du Duc Aldaric d'Alsace, née aveugle, y recouvra miraculeusement la vue lors de son baptême. L'abbaye accueillait des religieuses issues de familles nobles et a connu des temps glorieux. Les richesses acquises grâce à de multiples biens et impôts ont permis aux religieuses de faire construire l'édifice actuel.

L'abbesse voulait une église abbatiale somptueuse. Ainsi, on a fait appel à Nicolas Nicole, architecte reconnu de la région, et la construction a débuté en 1738. On a utilisé des matériaux nobles, installé de nombreuses colonnes de marbre, et construit une coupole qui culmine à 24m... Malheureusement le projet était trop ambitieux et l'argent a fini par manquer : les travaux ont donc dû être interrompus en 1760. Les plans initiaux indiquaient 2 travées supplémentaires et un clocher porche.

Finalement la Révolution Française a conduit à la fermeture définitive de l'abbaye en 1791. L'édifice déclaré propriété de la ville a servi de halle aux grains, de salle des fêtes et d'entrepôt. Aujourd'hui rénovée, l'abbaye accueille expositions, spectacles et autres manifestations.

À découvrir en visite guidée ou lors d'une exposition / Fermée en dehors des visites guidées et des expositions. POUR VISITER S'ADRESSER A L'OFFICE DE TOURISME.

ABBEY

Here you are - the emblematic place of the town. The abbey was founded during the VIIIth century. The buildings you can see today date from the XVIIIth century – the abbey church and the apartments around occupied by the 12 nuns (whole enclosed in the past).

The story of the abbey starts with Odile, the blind daughter of the Alsatian duke Aldaric. She would have miraculously recovered her sight in Baume as she was christened.

The nuns were exclusively from noble families. The glorious and wealthy abbey collected several taxes which made it even wealthier. It made it possible to build the current abbey church.

The abbess wanted a sumptuous church. The construction started in 1738. The regionally renowned architect Nicolas Nicole used noble material. He put marble columns, built a 24 m high cupola. Unfortunately the project was too ambitious, money ended up lacking. So works had to be stopped in 1760. The initial plans included 2 more spans and a porch church tower. Finally the French Revolution led to the closure of the abbey in 1791. The building declared property of the town was used for corn exchange, parties and storage. Today renovated, the abbey is used for exhibitions and events.

Open during exhibitions and events only. To visit inside, ask the Tourist Info

ABTEI

Hier sind Sie... Hier ist das Symbol der Stadt! Die Abtei wurde im 7. Jahrhundert gegründet. Die Gebäude, die heute noch zu sehen sind, stammen aus dem 18. Jhd. Die Abteikirche und die Wohnungen der 12 Nonnen rundherum waren ein geschlossenes Gebäudekomplex. Die Geschichte der Abtei fängt mit einem Wunder an. Odilie, die als blinde Tochter des Herzogen Aldaric aus dem Elsass geboren war, hätte bei Ihrer Taufe in der Abtei das Augenlicht erlangt. Alle Nonnen stammten aus Adelsfamilien. In ihren Glanzzeiten war die Abtei sehr reich und sammelte viele Steuer. All dieses Geld ermöglichte den Bau der heutigen Abteikirche. Die Äbtissin wollte eine prächtige Kirche. Das Bauwerk begann 1738. Der Architekt Nicolas Nicole benutzte edel Material. Er lässt Marmorsäulen und eine 24 m hoch Kuppel errichten. Leider was das Projekt zu ehrgeizig und das Geld wurde knapp. Das Bauwerk wurde 1760 unterbracht. Die Pläne wiesen 2 weitere Travée und einen Vorbaukirchturn aus. Endlich fuhr die Französische Revolution zur endgültigen Schließung der Abtei 1791 hin. Das Gebäude, das Stadteigentum erklärt wurde, wurde als Kornhalle, Festsaal und Lager genutzt. Heute renoviert, die Abteikirche dient für Ausstellungen und andere Veranstaltungen.

Nur während Ausstellungen und Veranstaltungen geöffnet. Wenn Sie besichtigen wollen, fragen Sie das Tourismus Büro.





Auberge du Château de Vaite



17 Grande Rue • 25360 CHAMPLIVE
03 81 55 20 66 • bienvenue@auberge-chateau-vaite.com

**les
avivés**
de l'est

Z.A. ROSSELOT
25430 VELLEVALS
Tél. +33 (0)3 81 86 82 72
Fax. +33 (0)3 81 86 87 09
www.avives-est.com

PLOTS

— hêtre escalier
— dépareillé semi-avivé
— séché avec baguettes PVC anti tâches

CARRELETS

— hêtre 1^{er} choix - 1^{er} choix rouge

AVIVÉS

— grandes longueurs (1 à 4.5m)
— fabriqué après séchage

DÉBIT SUR LISTE

— fabriqué après séchage

SCIAGES

— frêne, érable, charme



30 chalets tout confort
(dont 2 PMR) en location
ouvert toute l'année

COMPLEXE TOURISTIQUE DU DOMAINE D'AUCROIX



Camping *** de 49 emplacements
dans un site remarquable
au cœur de la vallée du Doubs



33 quai du Canal - 25110 Baume-les-Dames - **03 81 84 38 89**
camping-baume-les-dames@orange.fr - www.vacances-ulvf.com

Grotte de la glacière • Tél. : 03 81 60 44 26

DES **CORAU**X

DES ANIMAUX MARINS

ET **3** DINOSAURES JURASSIENS

25530 CHAUX-LES-PASSAVANT - VALLÉE DE LA GRÂCE DIEU



Patrimoine Visites

MUSEUM AND VISIT

MUSEEN UND BESICHTIGUNGEN



Musée des Maisons Comtoises

Maisons comtoises open-air museum

Freilichtmuseum comtoiser häuser



Ce musée présente l'habitat rural des siècles derniers en Franche-Comté. Une trentaine de maisons ont été démontées de leur lieu d'origine et remontées pour une seconde vie dans ce parc de 15 ha. Ces maisons sont représentatives de la diversité de l'architecture paysanne de la région.

Ainsi vous vous baladez d'une maison à une autre, vous pouvez entrer et visiter la cuisine, la pièce à vivre, les chambres à coucher, l'écurie, la grange...

Faites un bond dans le passé !

Pour les enfants, demandez les jeux de piste !

**Ouvert tous les jours
d'avril à octobre.**

The "Maisons Comtoises" open-air museum shows the variety of past rural housing in the region. Around thirty houses were dismantled from their original places and rebuilt stone by stone for a second life in a 15 hectare park.

You walk from a house to another, you go inside and visit the cuisine, living room, bedrooms, stable, barn... Jump into the past!

**Open every day
from April to October.**

Das Freilichtmuseum stellt die Vielfalt der Bauweise in der Franche-Comté in den letzten Jahrhunderten vor. Etwa 30 Häuser aus der ganzen Region wurden abgebaut und im 15 Hektar großen Park Stein für Stein wieder aufgebaut.

Sie bummeln von einem Haus zu einem anderen, gehen hinein und entdecken die Küche, das Wohnzimmer, die Schlafzimmern, den Stall, die Scheune...

Springen Sie in der Vergangenheit! Schnitzeljagden für die Kinder.

**Täglich geöffnet
von April bis Oktober.**

Rue du Musée - 25360 NANCRAÏ - Tél : 03 81 55 29 77

www.maisons-comtoises.org

[30 min / 27 km <-> Baume-les-Dames]

Belvoir et son Château

Belvoir village and castle

Belvoir dorf und schloss



Belvoir est un village de caractère qui vaut le détour.

Visitez son château du XVe siècle : encore habité, vous êtes accueillis par les propriétaires qui vous font découvrir les 20 salles meublées et décorées. On y trouve aussi les natures mortes du peintre Jouffroy. Profitez d'être sur place pour découvrir le cœur du village, avec son église à clocher comtois, ses halles du XVe siècle qui sont très animées lors des marchés nocturnes estivaux le vendredi soir !

Faites un saut jusqu'à la chapelle Sainte Anne pour profiter de la vue panoramique sur le vallon (500m à parcourir à pied depuis le haut du bourg) ou par Sancey pour visiter la basilique.

Château ouvert à la visite le dimanche et les jours fériés de Pâques à octobre. Tous les jours en juillet et août.

De 10h à 11h30 (dernière visite du matin) / de 14h à 17h30 (dernière visite de l'après-midi).

Belvoir is a nice village which is worth a look.

Visit the castle from the XVth century. The Jouffroy daughters still live there. They welcome you and show you around the 20 rooms and the paintings by their father. Make the most of the opportunity to discover the heart of the village, the typical church and the covered market from the XVth century which come back to life every Friday evening during summer. Go to the Sainte-Anne chapel to enjoy the panoramic view - 500 m walk from the upper part of the village - and the village of Sancey to see the Basilica.

Guided tour of the castle - in French - on Sundays and bank holidays from Easter to October and every day in July and August. 10am - 11:30am (last visit) / 2pm - 5:30pm (last visit).

Belvoir ist ein sehenswertes Dorf. Besichtigen Sie das Schloss aus dem 15. Jahrhundert. Die Jouffroy Tochter leben dort und führen Sie durch die 20 möblierten Zimmer, die übrigens die Stillleben ihren Vater vorstellen.

Nutzen Sie die Gelegenheit, um das Altdorf, die typische Kirche und die Markthalle aus dem 15. Jhd. zu entdecken. Am Freitagabend gibt es einen sehr belebten Sommermarkt.

Machen Sie den Spaziergang zur Anne-Kapelle, um den Fernblick zu genießen (500 m zu Fuß vom Hochdorf). Die Basilika in Sancey lohnt auch den Umweg.

Führungen sonntags und feiertags von Ostern bis Oktober und täglich im Juli und August. Von 10 bis 11:30 (letzte Führung) und von 14 bis 17:30 (letzte Führung).

25430 BELVOIR - Tél : 03 81 86 30 34 • 06 70 28 16 52
www.chateau-belvoir.com • www.actions-tourisme25.fr
 [35 min / 28 km <-> Baume-les-Dames]

Fruitière à Comté et fromagerie

Fruitiere and cheese Dairy Fruitiere und Käserei

Fruitière a Comté de Passavant

Passavant Fruitiere

Passavant Fruitiere



Une fruitière ? Kesako ? Par chez nous, la fruitière est la fromagerie où l'on produit le célèbre comté... Assistez en direct à la fabrication de ce fromage d'exception ! Benoît, le fromager, vous accueille le matin pour vous livrer les secrets de son savoir-faire. La visite se termine bien sûr par le plus important : la dégustation... hummm !

En juillet et août, visite gratuite le mardi et jeudi à 9h.

Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme : 03 81 84 27 98.



A Fruitière? What is this? In our region this is the dairy where the famous Comté cheese is made. Attend a live demonstration of Comté making. Benoit the cheese maker reveals his secrets. And the most important - the cheese tasting of course... yummy!

Guided tour - in French - in July and August, Tuesdays and Thursdays 9 AM.

Registration 03 81 84 27 98.



Fruitière? Was ist das? In der Region ist es die Käserei, wo der berühmte Comté-Käse hergestellt wird. Nehmen Sie an der Comté-Herstellung teil! Benoit der Käsehersteller empfängt Sie und verrät seine Geheimnisse. Und die Besichtigung endet mit dem Wichtigsten – die Kostprobe... lecker!

Führungen – auf Französisch - dienstags und donnerstags um 9 Uhr in Juli und August.

Melden Sie sich bitte an 03 81 84 27 98.

Grande Rue - 25360 PASSAVANT - [15 min / 14 km <-> Baume-les-Dames]

Fromagerie artisanale de Lucile

Lucile Dairy

Epenouse Käserei

Lucile la fromagère a des recettes pour le moins surprenantes ! Elle vous fait découvrir son travail au travers d'un film, puis vous fait goûter ses fromages originaux au lait bio. Osez le fromage aux épices (menthe, ortie, ail des ours, champignon...). En tout, plus de 25 variétés particulières ! Lucile se fera un plaisir de répondre à vos questions et satisfaire votre curiosité.

Ouvert toute l'année.
Entrée gratuite.



Lucile has nothing less than surprising recipes. A film shows his work. Then you taste his unusual cheeses. Go for mushroom, ail des ours cheese... more than 25 types of cheese are available. Lucile answers your questions and satisfy your curiosity with pleasure.

Entrance is free of charge.
Open all year long.

Lucile hat, gelinde gesprochen, überraschende Rezepten. Ein Film stellt seine Arbeit vor. Dann probieren Sie seine originellen Käse. Wagen Sie Pilz oder Minze Käse! Es gibt mehr als 25 besondere Käsesorten insgesamt! Lucile beantwortet Ihre Fragen sehr gerne.

Freier Eintritt.
Ganzjährig geöffnet.

12 Grande rue - 25530 EPENOUSE - Tél : 03 81 57 42 91
fromagerieartisanaledepenouse@gmail.com • www.fromagerieartisanaledelucile.over-blog.com
[25 min / 22 km <-> Baume-les-Dames]

Ateliers d'imprimerie artisanale

Artisanal printing workshop Handwerksdruckerei

Retour à l'époque où on ne connaissait pas les ordinateurs et les imprimantes ! Il existe à Baume-les-Dames deux ateliers d'imprimerie traditionnelle où vous pourrez découvrir des techniques et machines anciennes, et pourquoi pas même tester vos talents de typographe.

Back to the time there were no computers and printers. There are two traditional printing workshops in Baume-les-Dames where you discover old machines and techniques and even reveal your hidden typographic talents.

Zurück in der Zeit es gab keine Computer und keine Drucker! Willkommen in Baume-les-Dames wo zwei traditionelle Druckwerkstätten existieren. Dort können Sie frühere Drucktechniken und Maschinen entdecken und wieso nicht Ihr Typografie-Talent ans Licht bringen!

Atelier de typographie traditionnelle Affiche Moilkan

Artisanal Printing Workshop Affiche Moilkan
Handwerksdruckerei Affiche Moilkan



Affiche Moilkan, le ton est donné ! Spécialistes de la création d'affiches et férus de jeux de mots ...vous l'aurez compris. Steve et Élise vous font visiter leur atelier avec passion et comme ils aiment le dire « Ici on ne Déprime pas, On imprime »

Affiche Moilkan is a creative duo printing posters and fond of plays on words. They show you around with passion. This is a press that does not feel depressed!

Affiche Moilkan ist ein kreatives Duo, das Plakaten voll mit Wortspielen druckt. Sie führen Sie im Werkstatt mit Leidenschaft herum. Hier drucken sie, sie drücken nicht nieder!

Please book for a visit.

Für eine Führung, melden Sie sich an.

Visite sur rendez-vous.

5 rue Barbier - 25110 BAUME-LES-DAMES - Tél : 06 95 04 63 69
affichemoilkan@laposte.net - affichemoilkan.blogspot.fr

Atelier de typographie traditionnelle Aencrages and Co

Artisanal Printing Workshop Aencrages and Co
Handwerksdruckerei Aencrages and Co

Passionnés par l'édition d'ouvrages de poésie et de littérature contemporaine, cet atelier perpétue les techniques de typographie et de linotypie.

They are passionate about poetry and contemporary literature. They perpetuate typography and linotyping techniques.

Sie sind begeistert von Dichtung und Gegenwartsliteratur. Bei Aencrages funktioniert die Linotype-Setzmaschine noch und Typographie-Techniken erhalten aufrecht.

Visite possible toute l'année sur demande.

Reservation is necessary for a visit

Besichtigung auf Anfrage



1 rue Faivre d'Esnans
25110 BAUME-LES-DAMES
Tél : 03 81 84 32 88
aencrages.et.co@wanadoo.fr
www.aencrages.com

Rougemont



Cité de caractère Bourgogne Franche-Comté, Rougemont est un charmant bourg perché. Au fil des rues étroites, vous découvrez l'ancienne citadelle, l'imposant lavoir, l'église à clocher comtois, les anciennes halles et les maisons vigneronnes. Pour plus d'infos allez voir Damien à l'Office de Tourisme !

Visite guidée tous les mardis à 16h en mai, juin, juillet et août.
Office de Tourisme ouvert de mai à août.

Rougemont is a nice little town perched on a hill. Discover the former citadel, the imposing washhouse, the Comtois church, the former market building and the winegrowers' houses along narrow streets. For more information visit Damien at the Tourist Information!

Guided tour of Rougemont -in French- every Tuesday at 4 PM from May to August.
The Tourist Information is open from May to August.



Rougemont ist ein schönes Städtchen, das hoch auf dem Hügel liegt. Entlang den engen Straßen entdecken Sie die ehemalige Zitadelle, das gewaltige Waschhaus, die Kirche mit Comtoiser Kirchturm, die ehemalige Markthalle und die Winzerhäuser.

Stadtführung -auf Französisch- dienstags 16 Uhr von Mai bis September.
Tourismusbüro von Mai bis September geöffnet.

4 place du marché - 25680 ROUGEMONT - Tél : 03 81 86 99 52
tourisme@cc2vv.fr
www.cc-paysrougemont.fr
[20 min / 17 km <-> Baume-les-Dames]

Musée Bost et de l'outil

Bost tool museum

Bost werkzeugmuseum

Zoom sur l'entreprise Bost qui a marqué l'histoire du village de Laissey. L'entreprise fabriquait toutes sortes d'outils pour répondre aux besoins des métiers de chacun. Son produit phare était la pince universelle. A travers une collection d'outils, le musée présente les métiers d'antan et l'évolution de la fabrication de la pince.

Visite sur rendez-vous uniquement.



The exhibition tells the story of Bost Company which made various tools, as universal pliers. It explores the evolution of pliers making and pat crafts through a collection of tools.

Visit in French only

Die Ausstellung erzählt die Geschichte der Firma Bost, die das Werkzeug herstellte, mit einer Sammlung von Zangen. Sie berichtet die Entwicklung von ehemaligen Berufen und Zangenerstellung.

Führung auf Französisch. Anmeldung nötig

Association « Le chat des Laissey » 42 Grande Rue - 25820 LAISSEY
Tel : 06 81 19 74 22
[15 min / 15 km <-> Baume-les-Dames]



Hôtel particulier des Sires de Neufchâtel

Dukes of Neufchâtel house

Haus der Herren Von Neufchâtel

Ancienne demeure de passage des seigneurs de Neufchâtel-Urtière, vicomtes de Baume, aujourd'hui transformée en musée. Il présente l'histoire locale à travers des scènes de vie bourgeoise et paysanne et ainsi que des caves voûtées des XIIe et XVe siècles. Ce sont des bénévoles passionnés d'histoire qui vous accompagnent le temps de la visite.

**Ouvert en juillet et août
tous les jours sauf le mardi
de 14h30 à 18h.**

**Visite possible toute l'année
pour les groupes.**

The Dukes of Neufchatel, viscounts of Baume-les-Dames, used this house when they were passing through the area. It is now a museum about local history. It hosts various collections featuring bourgeois and peasant life scenes as well as a vaulted cellar typical of Baume-les-Dames.

**Passionate volunteers show you
around.**

Visit in French.

Die Herren von Neufchâtel, Vicomte von Baume-les-Dames, benutzten dieses Haus, wenn sie auf der Durchreise waren. Es ist heute ein Museum über die lokale Geschichte, die bürgerliche und bauerliche Szenen vorstellen und ein bemerkenswertes Kellergewölbe enthält.

Besichtigung auf Französisch.

Rue Courvoisier - Baume-les-Dames
Accès par le 2 place du Général de
Gaulle (Office Notarial)
Tél : 03 81 84 27 98
(Office de Tourisme)



Musée de la Mémoire et de la Paix

Memory and peace museum

Museum für gedächtnis und frieden

Dans l'enceinte du château de Clerval, ce musée vous fait redécouvrir les grands conflits du XIXe et XXe siècle à travers une collection de témoignages de soldats des environs (objets du quotidien, uniformes, bannières...)

Du 1er dimanche d'avril au 11 novembre inclus : visite le week-end de 14h à 18h. en juillet et août : tous les jours (sauf le mardi) de 14h à 18h.



Clerval former castle hosts scenes of the XIXth and XXth century wars with a collection of souvenirs belonging to soldiers of the area.

Visits: 2 PM – 6 PM on weekends from the 1st Sunday of April to the 11th November. Every day -except Tuesdays- in July and August.

Das ehemalige Schloss präsentiert Szenen aus den 19. und 20. Jahrhunderten mit Welt- und Entkolonialisierungskriegen im Mittelpunkt. Souvenirs, die Soldaten der Gegend gehören, erzählen diese Geschichte.

Besichtigungen: 14 Uhr – 18 Uhr am Wochenende ab den 1. Sonntag im April bis den 11. November. Jeden Tag -außer Dienstags- im Juli und August.

Place de l'Hôtel de Ville - 25340 CLERVAL - Tél : 03 81 93 84 29

www.musee-memoire-paix.org

[15 min / 15 km <-> Baume-les-Dames]

Maison de Saint Joseph Marchand

Saint Joseph marchand's house

Sankt joseph marchands haus

Né à Passavant en 1803, Joseph Marchand a évangélisé l'Indochine. Il a subi le supplice des cent plaies et fut canonisé en 1988 par Jean-Paul II.

Plusieurs fresques du peintre Turas illustrent les étapes marquantes de sa vie. On découvre aussi sa chambre natale transformée en chapelle.

Visite sur rendez-vous

Chemin de
Saint Joseph Marchand
25360 PASSAVANT
Tél : 03 81 60 42 95

**[15 min / 14 km <->
Baume-les-Dames]**



Joseph Marchand was born in Passavant in 1803. The missionary evangelised Indochina where he suffered torture. He was canonised by John-Paul II in 1988. Frescoes by Turas recount the important steps of his life. The room where Joseph Marchand was born has been transformed into a chapel.

For a visit, contact us.

Joseph Marchand ist 1803 in Passavant geboren. Der Missionar evangelisierte Indochina, wo er gefoltert wurde. Er wurde 1988 von Johannes-Paul II kanonisiert. Fresken von Turas darstellen die bedeutsamen Etappen seines Lebens. Das Zimmer, wo er geboren ist, ist heute eine Kapelle.

Für eine Besichtigung, melden Sie sich an.



Les 3 vallées :

Profitez de nos 3 vallées aux abords de Baume-les-Dames

THE 3 VALLEYS : Enjoy our 3 valleys on the outskirts of Baume-les-Dames

DIE 3 TÄLER : Genießen Sie unsere 3 Täler am Stadtrand von Baume-les-Dames

La vallée du Cusancin



CUSANCIN VALLEY

CUSANCIN TAL



Déconnectez-vous !

Déconnectez-vous ! Profitez du calme et de la verdure de cette jolie vallée. En été vous apprécierez la fraîcheur des lieux : un endroit idéal pour se ressourcer.

Ne manquez pas la Source Bleue, la Source Verte et la chapelle Saint-Erminfroi au Val de Cusance : à découvrir à pied.

Disconnect!

Disconnect! Enjoy peace and greenery in this lovely valley. In summer you will like the cool temperatures. It is an ideal place to revitalise!

Do not miss a walk around the Source Bleue -Blue Spring-, the Source Verte -Green Spring- and the chapel in Val de Cusance.

Schalten Sie ab!

Schalten Sie ab! Genießen Sie die Ruhe und die grüne Nature des schönen Tals. Im Sommer werden Sie die milderen Temperaturen mögen. Ein idealer Ort, um neue Energie zu tanken! Der Spaziergang um die Source Bleue (Blaue Quelle), die Source Verte (Grüne Quelle) und die Kapelle in Val de Cusance ist ein Muss.



Valler



BAUME-LES-DAMES <-> VAL DE CUSANCE : 13 KM

Départ Baume-les-Dames
D50 direction Pontarlier /
 Vallée du Cusancin.
 Val de Cusance

From Baume-les-Dames
D50 road direction
 Pontarlier /
 Vallée du Cusancin.

Ab Baume-les-Dames
D50-Straße Richtung
 Pontarlier /
 Vallée du Cusancin.



BAUME-LES-DAMES <-> VAL DE CUSANCE : 13 KM

Départ Baume-les-Dames
EuroVelo 6 - D19E
D331 -> Pont-les-Moulins
D21 direction Vallée du
 Cusancin

From Baume-les-Dames
EuroVelo 6, D19E road,
D331 road to
 Pont-les-Moulins
D21 road direction Vallée
 du Cusancin

Ab Baume-les-Dames
EuroVelo 6, D19E-Straße,
D331-Straße nach
 Pont-les-Moulins
D21 Straße Richtung Vallée
 du Cusancin

Randonner



Sentiers très bien balisés

Very well marked trails

Sehr gut markierte Wanderwege

BOUCLES COUPS DE CŒUR :

OUR FAVORITE LOOPS

UNSERE LIEBLINGSRUNDSTRECKE

Narines du Diable (8 km),
 Val de Cusance (12 km).
 Fiches à télécharger sur
www.ot-paysbaumoises.fr
 ou topos en vente
 à l'Office de Tourisme.

Narines du Diable (8 km),
 Val de Cusance (12 km).
 For more details check
www.ot-paysbaumoises.fr
 or the hiking guide sold at
 the Tourist Information.

Narines du Diable (8 km),
 Val de Cusance (12 km).
 Mehr Infos:
www.ot-paysbaumoises.fr
 oder in der Tourist-Info
 verkauften Wanderführer



Observer

BELVÉDÈRE DU MONT DE GUILLON

Mont de Guillon Viewpoint

Mont de Guillon Aussichtspunkt



GPS : 47.315585, 6.388056

Depuis Guillon-les-Bains,
suivre les panneaux
« belvédère ».

In Guillon-les-Bains follow
the signs "Belvédère"

In Guillon-les-Bains
folgen Sie den Schildern
"Belvédère"



Au départ de
l'aire de pique-nique de
Guillon-les-Bains (2 heures
aller-retour).

From Guillon-les-Bains
picnic area
(2 hours return trip).

Ab den Picknickplatz in
Guillon-les-Bains
(2 Std. hin und rück).

Déguster

SPÉCIALITÉ DE LA VALLÉE : LA TRUITE

Valley specialty - the trout

Das Tal-Spezialität: die Forelle



RESTAURANTS

Auberge des Trois Ponts, Val de Cusance

Auberge la Source Bleue, Val de Cusance

Auberge des Moulins, Pont-les-Moulins

La vallée du Doubs

DOUBS VALLEY

DOUBS TAL



A pied, à vélo, en voiture, en camping-car, en bateau... tous les moyens sont bons pour profiter de la vallée et en prendre plein les yeux ! Entre eau et roche, découvrez les paysages pittoresques de cette vallée verdoyante.

Walking, cycling, driving, sailing... Use any means to enjoy the valley and you will be amazed! Discover the picturesque landscapes of the green and rocky valley.

Zu Fuß, mit dem Fahrrad, mit dem Wohnmobil, mit dem Schiff... Jedes Mittel ist recht, um das Tal zu genießen. Wasser, Felsen... Die grünen Landschaften des Doubs-Tals sind eine Augenweide.





BAUME-LES-DAMES <-> ARCIER : 30 KM

Traversez les villages suivants :

- Esnans
- Ougney-Douvot
- Laissey
- Deluz
- Vaire-le-Grand : château du XVIII^e siècle et jardins à la française
- Arcier : sources (voir page 49)

Cross the following villages:

- Esnans
- Ougney-Douvot
- Laissey
- Deluz
- Vaire-le-Grand - castle from the XVIIIth century and jardins à la française
- Arcier - springs (see page 49)

Fahren Sie durch die folgenden Dörfer:

- Esnans
- Ougney-Douvot
- Laissey
- Deluz
- Vaire-le-Grand: Schloss aus dem 18. Jhd. und französischer Garten
- Arcier: Quellen (mehr Seite 49)



EUROVELO 6 : CLERVAL <-> VAIRE-LE-PETIT : 40 KM

Piste cyclable sur les bords du Doubs et du canal.
Idéal pour une balade en famille.
Plus d'infos page 57

Cycling route along the Doubs River and the canal.
Ideal for a family ride.
Read more page 57

Radweg am Doubs und Kanal entlang.
Ideal für eine Familienradtour.
Mehr Infos Seite 57

Randonner



Sentiers très bien balisés.

Rives du Doubs, forêt, crêtes et points de vue.

Boucles coups de cœur :

Fente de Babre (8 km),
Croix de Châtard (8 km),
Mont Dommage (11 km).

Fiches à télécharger sur www.ot-paysbaumois.fr

ou topos en vente à l'Office de Tourisme.

Very well marked trails.
Doubs banks, forest, crests and viewpoints.

Our favorite loops - Fente de Babre (8 km), Croix de Châtard (8 km), Mont Dommage (11 km).

For more details check www.ot-paysbaumois.fr or the hiking guide for sale at the Tourist Information.

BAUME-LES-DAMES
FOURBANNE
OUGNEY
LAISSEY



Sehr gut markierte Wanderwege.

Doubs-Ufer, Wald, Grate und Aussichtspunkte.

Unsere Lieblingsrundstrecke:

Fente de Babre (8 km),
Croix de Châtard (8 km),
Mont Dommage (11 km).

Mehr Infos:

www.ot-paysbaumois.fr
oder in der Tourist-Info
verkauftem Wanderführer.



Observer

BELVÉDÈRE DU SAUT DE GAMACHE

Saut de Gamache viewpoint

Saut de Gamache Aussichtspunkt



GPS : 47.343723, 6.319706

Au bord de la route D683, entre Baume-les-Dames et Grosbois.

Along the D683 road, between Baume-les-Dames and Grosbois.

Entlang der D683-Straße, zwischen Baume-les-Dames und Grosbois.



Naviguer



Navigation de plaisance

Halte fluviale à

Baume-les-Dames.

Rampe de mise à l'eau à

Laissey.

Toutes les informations pratiques pour la navigation sur le Doubs sur

fluvial.franche-comte.org.

Sailing

Landing stage in

Baume-les-Dames.

Slipway in Laissey.

Read more about sailing on the Doubs on

rivertourism.franche-comte.org

Freizeitschiffahrt

Anlegestelle in

Baume-les-Dames.

Bootsrampe in Laissey.

Mehr Infos über Freizeitschiffahren auf den Doubs:

bootsurlaub.franche-comte.org

La vallée de l'Ognon

OGNON VALLEY

OGNON TAL



Aux portes de la Haute-Saône, la vallée de l'Ognon offre de multiples possibilités de découverte.

La Vallée de l'Ognon c'est un territoire riche en culture et en nature, long de près de 100km. Une vallée verte bordée de collines boisées, de champs, de forêts et de villages typiques. Ces villages vous charmeront grâce à leurs clochers comtois, leurs maisons traditionnelles et les fontaines lavoirs.

Biscuits de Montbozon : Roi des desserts et dessert des rois, le biscuit de Montbozon fait la fierté de la cité comtoise depuis la Révolution Française. Un régal à déguster d'urgence !

The Ognon Valley is a place of nature and culture, nearly 100km long. A green valley lined with wooded hills, fields, forests and typical villages. These villages will charm you with their steeples Comtois, their traditional houses and fountains wash. Biscuits de Montbozon: King of desserts and dessert of kings, the biscuit of Montbozon is the pride of the city of Comtoise since the French Revolution. A treat to be tasted urgently!

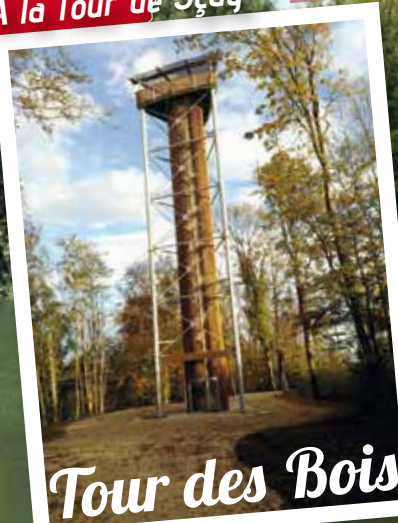
Das Ognon-Tal ist ein an Kultur und Natur reiches Gebiet, fast 100 km lang. Ein grünes Tal, gesäumt von bewaldeten Hügeln, Feldern, Wäldern und typischen Dörfern. Diese Dörfer werden Sie mit ihren Türmen Comtois, ihren traditionellen Häusern und Springbrunnen bezaubern. Biscuits de Montbozon: König der Desserts und Nachspeisen der Könige, der Keks von Montbozon ist der Stolz der Region seit der Französischen Revolution. Ein Genuss, der dringend probiert werden muss!



NOUVEAUTÉ !
À la Tour de Sçay

NEW

NEU



Tour des Bois

Grimpez les 146 marches de la Tour des Bois pour découvrir, à 26m de haut, un panorama à 360°

Accès gratuit.

A pied depuis le centre du village La Tour de Sçay (environ 2h A/R chemin balisé).

Possibilité de stationnement à l'entrée du bois à partir du chemin de la corvée (1h A/R)
Parking au pied de la tour, par la piste des éoliennes à 300m de la sortie Est de Lusans direction Villers Grélot (D115).

New at La Tour de Sçay !

Climb the 146 steps of the Tour des Bois to discover, at 26m high, a 360° panorama.

Free access.

On foot from the center of the village La Tour de Sçay (about 2 hours back on a signposted path).

Possibility of parking at the entrance of the wood from the Chemin de la Corvée (1h round trip). Parking at the foot of the tower, by the wind turbine track, 300m from the East exit of Lusans direction Villers Grélot (D115).

Neue in La Tour de Sçay.

Steigen Sie die 146 Stufen des Turms hinauf «Tour des Bois» und entdecken Sie auf einer Höhe von 26m ein hervorragendes 360° Rundumpanorama

Freier Zugang.

Zu Fuß vom Zentrum des Dorfes La Tour de Sçay (ca. 2h Rundweg markiert).

Möglichkeit des Parkens am Eingang des Waldes von der Straße der Arbeit (1h Hin- und Rückfahrt) Parken am Fuße des Turms, an der Windkraftanlage, 300 m vom Ostausgang von Lusans in Richtung Villers Grélot (D115)



BAUME-LES-DAMES <-> VAL DE L'OGNON : 28 KM

Départ Baume-les-Dames
D 683 direction Besançon
D 223 direction
Chaufontaine

Traversez les villages :

Breconchaux
L'Ecouvotte
Le Puy
Chaufontaine
Moncey

Cross the following villages:

Breconchaux
L'Ecouvotte
Le Puy
Chaufontaine
Moncey

Fahren Sie durch die folgenden Dörfer:

Breconchaux
L'Ecouvotte
Le Puy
Chaufontaine
Moncey

Randonner



NOS RANDONNÉES PRÉFÉRÉES

Sentiers détaillés sur les
fiches randonnées
**Valleroy et les berges de
l'Ognon (3,5km)**
**Les trois fontaines –
Moncey (13km)**
Fiches à télécharger sur
www.ot-paysbaumoises.fr
ou topos à dispositions à
l'Office de Tourisme.

OUR FAVORITE HIKES

Detailed trails on
hiking sheets
**Valleroy and the banks of
the Ognon (3,5km)**
**The three fountains -
Moncey (13km)**
Sheets to download on
www.ot-paysbaumoises.fr
or topos available at the
Tourist Office.

UNSERE LIEBLINGSWANDERUNGEN

Ausführliche
Wanderwege
**Valleroy und die Ufer des
Ognon (3,5 km)**
**Die drei Brunnen -
Moncey (13km)**
Blätter zum Herunterladen auf
www.ot-paysbaumoises.fr
oder Topos im
Tourismusbüro erhältlich.



Le canoë

Naviguer / Pagayer

Embarquez à bord d'un canoë pour descendre la vallée de l'Ognon sur 150 km de navigation paisible jusqu'à la jonction avec la Saône et d'innombrables petits barrages à passer comme autant de toboggans amusants.

Enjoy the Ognon river by canoe on 150 km of peaceful navigation to the junction with the Saone and countless small dams to pass as many fun slides.

Genießen Sie den Ognon Fluss mit dem Kanu auf 150 km friedlicher Schifffahrt bis zur Kreuzung mit der Saone und unzähligen kleinen Dämmen, um so viele lustige Rutschen zu passieren.

OÙ PRATIQUER ?

WHERE TO PRACTICE ?

WO KANN MAN BETREIBEN ?

Plein Air et Nautisme - À Montbozon, 1 Rue du Pont • À Villersexel, 47 Rue de la Forge
03 84 20 52 26 - pan.sarl@hotmail.fr - www.pan-sarl.eu
[30 min / 25 km <-> Baume-les-Dames]



Parcours aventure

Prenez de la hauteur au cœur de la forêt de Montbozon au parc Acro'cimes à Thiéans à travers 8 parcours pour les petits et les grands !

Come in the heart of the Montbozon forest at "acro'cimes park", a forest tree top adventure park in Thiéans

for a great moment with friends or family through 8 courses.

Kommen Sie im Montbozon-Waldes in „Acro'Cimes Park“, einem Abenteuerpark in Thiéans für tollen Moment mit Freunden oder Familie durch 8 Kursen.



Accro'cimes, rue de la Pantaine - 70230 THIENANS - Tél : 03 84 20 52 26
pan.sarl@hotmail.fr • www.pan-sarl.eu/activites-sportives/acro-cimes-parc/
[30 min / 25 km <-> Baume-les-Dames]



Visiter

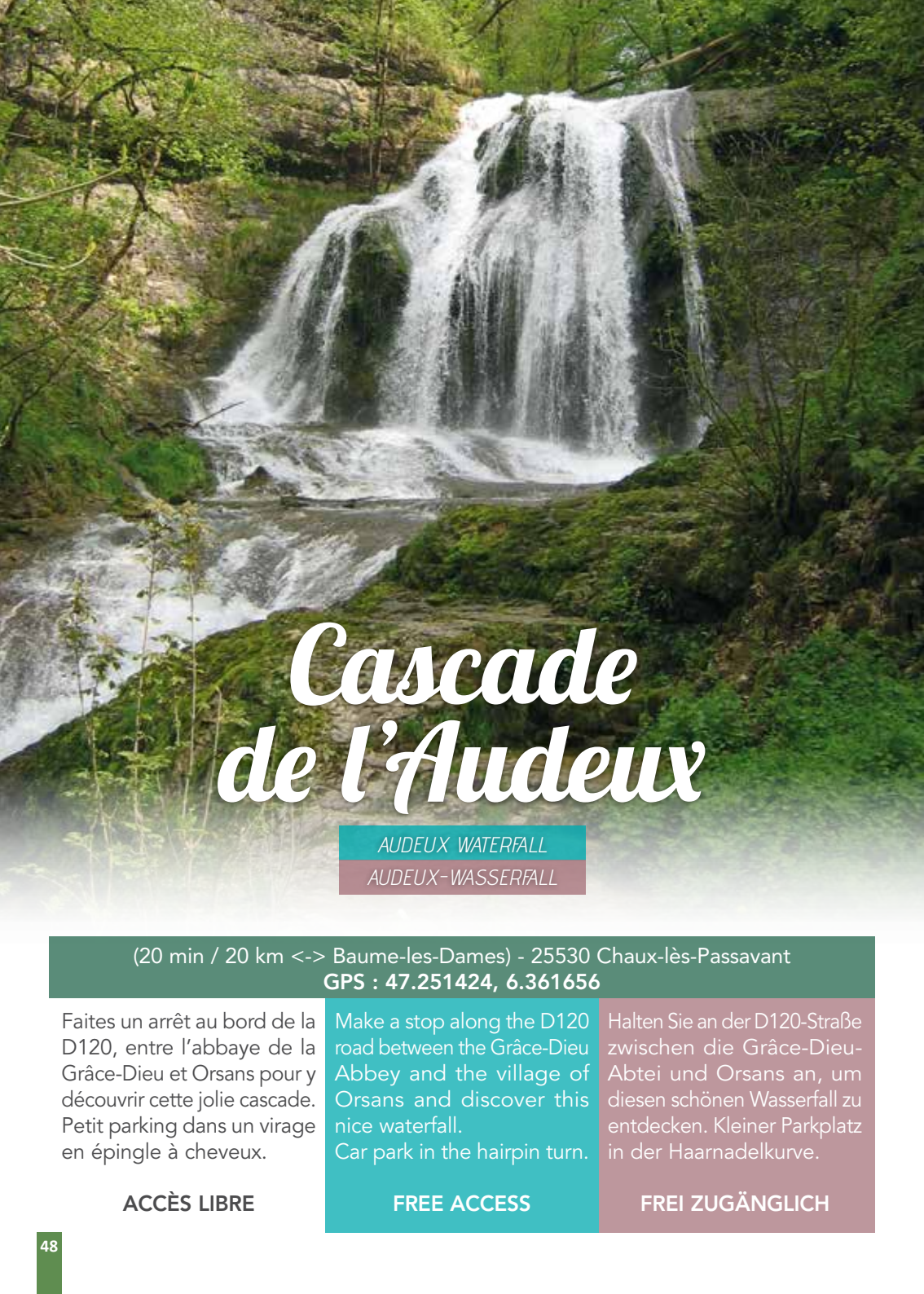


Partez à la découverte des nombreuses « Cités de caractère de Bourgogne Franche-Comté » comme les communes de Villersexel, Rougemont, Montbozon, Bucey-les-Gy, Gy, Marnay et Pesmes, l'un des plus beaux villages de France.

Discover the many « Towns of Burgundy Franche-Comté » such as Villersexel, Rougemont, Montbozon, Bucey-les-Gy, Gy, Marnay and Pesmes, one of the most beautiful villages in France.

Entdecken Sie die vielen « Städte der burgundischen Franche-Comté » wie Villersexel, Rougemont, Montbozon, Bucey-les-Gy, Gy, Marnay und Pesmes, eines der schönsten Dörfer Frankreichs.





Cascade de l'Audeux

AUDEUX WATERFALL

AUDEUX-WASSERFALL

(20 min / 20 km <-> Baume-les-Dames) - 25530 Chaux-lès-Passavant
GPS : 47.251424, 6.361656

Faites un arrêt au bord de la D120, entre l'abbaye de la Grâce-Dieu et Orsans pour y découvrir cette jolie cascade. Petit parking dans un virage en épingle à cheveux.

Make a stop along the D120 road between the Grâce-Dieu Abbey and the village of Orsans and discover this nice waterfall. Car park in the hairpin turn.

Halten Sie an der D120-Straße zwischen die Grâce-Dieu-Abtei und Orsans an, um diesen schönen Wasserfall zu entdecken. Kleiner Parkplatz in der Haarnadelkurve.

ACCÈS LIBRE

FREE ACCESS

FREI ZUGÄNLICH



Sources d'Arcier

ARCIER SOURCES

ARCIER-QUELLEN

(30 min / 23 km <-> Baume-les-Dames) - Rue des Sources, Arcier 25220 Vaire-Arcier
Coordonnées GPS du parking : 47.271343, 6.122200

Promenez-vous sur un sentier en forêt à la découverte de 3 sources. Elles alimentaient la ville de Besançon en eau à l'époque romaine grâce à un aqueduc. Le parking est situé à 200 m de la première source et à 800 m des sources suivantes.

Accès libre. Prudence, le sentier peut être glissant.

Take a stroll on a trail in the forest and discover 3 springs. They used to provide water to the city of Besançon in Roman times thanks to an aqueduct. The car park is located 200 m from the first source and 800 m from the two others.

Free access. Be careful, the trail can be slippery.

Spaziergang auf einem Pfad im Wald zu 3 Quellen. In römischer Zeit versorgten sie die Stadt Besançon mit Wasser dank einem Aquädukt. Der Parkplatz liegt 200 m fern von die erste Quelle und 800 m fern von den zwei anderen.

Frei zugänglich. Vorsicht! Der Pfad kann rutschig sein.

Caroline GAILLARD

Architecte diplômée d'État

ARCHI
CONCEPT

13, avenue du Président Kennedy

25110 Baume-les-Dames

06 86 40 39 07

archi-concept@orange.fr



13, avenue du Président Kennedy

25110 Baume-les-Dames

**SARL
BAUDREY RÉGIS**

CHAUFFAGE - SANITAIRE - SOLAIRE

Agréé PGN - Granulés - QUALIBOIS



7, avenue du Dr Butterlin
25110 Baume-les-Dames

03 81 84 01 61

regis.baudrey@orange.fr



7 place de la République - 25110 Baume-les-Dames

03 81 51 73 84

Fermeture : lundi soir et mardi



À 20 km de Baume-les-Dames

GROTTE DE LA GLACIÈRE

découvrez lors de votre visite

D'INCROYABLES FOSSILES

DES TRÉSORS CACHÉS SOUS LA GLACE UNIQUE EN FRANCHE-COMTÉ

Une visite d'une grande rareté

Pour les passionnés du Jurassique de très nombreux fossiles, vous êtes assuré d'y découvrir un spectaculaire récif corallien : des coraux, des gryphées, des crabes, des oursins, des coquillages, des cristaux de calcite... et sur une paroi de calcaire qui vous révèle 3 dinosaures fossilisés, un herbivore, deux carnivores sont incrustés dans les flancs des rochers datés de 160 millions d'années.

Avec votre visite...
le musée des minéraux et la paléontologie humaine

Histoire d'ancêtres avec Lucy

2020/2021

GLACIERE/GROTTE (Chaux-Les-Passavant) 25530 - Musée de Minéraux et Paléontologie humaine

Ouverture tous les jours du 01/03 au 20/11 - En dehors de ces périodes sur réservation au **03 81 60 44 26**
Abri pique-nique gratuit - Horaires susceptibles de modification vous renseignez en appelant **03 81 60 44 26**

Gouffre de Poudrey

POUDREY ABYSS

POUDREY SCHLUND



(40 min / 40 km <-> Baume-les-Dames) - 1 lieu-dit puits de Poudrey, 25580 Étalans
www.gouffredepoudrey.com

Descendez à plus de 70 mètres sous terre pour y découvrir une vaste cavité : des stalactites et des stalagmites par-ci, des anecdotes et légendes par-là, le tout mis en valeur par un son et lumière.

Accès au gouffre par des escaliers. Prévoir des vêtements chauds et de bonnes chaussures.

Visite de 45 min / 1 heure.

Walk 70 m below ground level and discover a huge cavity. Stalactites and stalagmites here, stories and legends there... The visit ends with a sound and light show.

Access to the cave by stairs. Take warm clothes and good shoes. Visit of 45 min / 1 hour.

Open from February to October

Gehen Sie 70 m unter der Erde und entdecken Sie eine weite Höhle. Stalaktiten und Stalagmiten hier, Anekdoten und Legenden da... Das Ganze ist mit einer Licht-Ton-Inszenierung zur Geltung gebracht.

Zugang zur Höhle über eine Treppe. Nehmen Sie warme Kleider und gute Schuhe mit. 45 Min./1 Std. Besichtigung

Visites de février à octobre

Von Februar bis Oktober geöffnet.

Cirque de Consolation

CONSOLATION CIRQUE

CONSOLATION KAR



SITES NATURELS

Parc de Consolation



(50 min / 53 km <-> Baume-les-Dames) - Chemin des Tuffes, 25390 Consolation-Maisonnettes

Faites une pause, partez à la découverte de ce cirque naturel, véritable havre de paix.

Vous ne pouvez qu'apprécier cette balade au pied des falaises abruptes : parc sauvage et protégé où un ancien monastère côtoie grottes et cascades.

Ne manquez pas la cascade du Lançot (47m de haut)..

Have a break. Discover a real haven of peace in nature setting. You will definitely enjoy the walk in the protected park at the foot of the steep cliffs where the former monastery stands alongside caves and waterfalls. Do not miss the Lançot Waterfall (47m high).

Machen Sie eine Pause. Entdecken Sie dieses natürliche Kar, eine Oase des Friedens. Zweifellos werden Sie den Spaziergang im geschützten Park unter den Felsen mögen. Hier liegen das ehemalige Kloster, Höhlen und Wasserfälle beieinander. Verpassen Sie nicht den Lançot Wasserfall (47 m hoch).



Le belvédère de la Roche du Prêtre

(50 min / 53 km <-> Baume-les-Dames) - Rue la Roche du Prêtre, 25390 Guyans-Vennes

BELVÉDÈRE DE LA ROCHE DU PRÊTRE

Prenez de la hauteur et admirez ce cirque depuis l'un des plus beaux points de vue de la région. Depuis Consolation-Maisonnettes, reprenez la voiture direction Roche du Prêtre : 20 min de route. Parking. 200m à pied.

ROCHE DU PRÊTRE VIEWPOINT

Go upwards and admire the cirque from one of the nicest viewpoints in the region. From Consolation-Maisonnettes, 20 min drive direction "Roche du Prêtre". Car park. 200 m walk.

ROCHE DU PRÊTRE AUSSICHTSPUNKT

Fahren Sie auf die Höhen. Sie werden über die Aussicht auf das Kar staunen. Ab Consolation-Maisonnettes fahren Sie Richtung „Roche du Prêtre“. Ca. 20 Min. Fahrweg. Parkplatz. 200 m Fußweg.



Randonnée

HIKING
WANDERN

Adeptes de rando ? Par chez nous il y a de quoi faire. Autour de Baume-les-Dames, il y a une vingtaine de circuits et le GR59. Variez les plaisirs entre vallée du Doubs, vallée du Cusancin, crêtes, forêts, plateaux et petits villages. De la balade familiale au parcours sportif, tout le monde y trouvera son compte.

If you are fond of hiking, you are in the right place! There are more than 20 walking loops around Baume-les-Dames. Take advantage of the diversity of landscapes - Doubs Valley, Cusancin Valley, crests, forests, plateaus and small villages. From family walks to challenging hikes – there is an experience for everybody.

Liebe begeisterte Wanderer und Wanderinnen, bei uns gibt es Strecke zu gehen! Um Baume-les-Dames herum gibt es etwa 20 Rundwege und den GR59 Fernwanderweg. Die Landschaft ist abwechslungsreich: das Doubs-Tal, das Cusancin-Tal, Grate, Wälder, Plateaus und Dörfchen. Vom Familienspaziergang bis zur fordernden Wanderung kommt hier jeder auf seine Kosten.



BALISAGE

MARKINGS

MARKIERUNG

Les boucles sont balisées en jaune et bleu :

The trail markers are yellow and blue: Die Markierung ist gelb und blau:



Direction à suivre
Follow this direction
Geradeaus



Tourner à droite
Go right
Rechts gehen



Tourner à gauche
Go left
Links



Mauvaise direction
Wrong direction
Falsche Richtung



CARTES ET TOPOS

MAPS AND GUIDES

KARTEN UND FÜHRER

Topos et cartes en vente à l'Office de Tourisme. Une sélection de circuits disponible en téléchargement sur www.ot-paysbaumois.fr

Maps and guides for sale in the Tourist Information Centre. A selection of loops is available online. Download them from www.ot-paysbaumois.fr

Karten und Führer zu verkaufen in der Tourist-Info. Eine Auswahl zu downloaden ist online verfügbar. www.ot-paysbaumois.fr



BELVÉDÈRES

Les plus beaux :

La Croix de Châtard
et la Fente de Babre
(Baume-les-Dames
et Vallée du Doubs),

La Chassignole (Vallée du Doubs)
boucle Mont Dommage
ou Au pays des Tuneux.

Le Mont de Guillon
(Vallée du Cusancin)

VIEWPOINTS

The nicest are:

Croix de Châtard and Fente de Babre
Baume-les-Dames and Doubs Valley,

La Chassignole - Doubs Valley
Mont Dommage
or Au pays des Tuneux loops.

Mont de Guillon - Cusancin Valley.

AUSSICHTPUNKTE

Die schönsten sind:

Croix de Châtard und Fente de Babre
(Baume-les-Dames und Doubstal),

La Chassignole (Doubstal)
Mont Dommage oder Au pays des
Tuneux Rundstrecke.

Mont de Guillon (Cusancinental).



RANDONNÉE

Coups de cœur

OUR FAVOURITE HIKES UNSERE LIEBLINGSWANDERSTRECKEN

LES FALAISES DE BAUME

Entre crêtes, points de vue
et chemins de halage.

Circuit Châtard :

8,1 km, difficulté moyenne.

Circuit Fente de Babre :

7,8 km, difficulté moyenne.

LA VALLÉE DU CUSANCIN

Au fil de l'eau ou sur les crêtes.

Circuit Narines du Diable :

8,1 km, facile.

Circuit Val de Cusance :

11,6 km, difficulté moyenne.

SENTIER DES CRÊTES

Sur les hauteurs de la vallée du Doubs,
entre points de vue et bois.

10 km, difficulté moyenne

AU PAYS DES TUNEUX

Jolis villages, forêts, prés, crêtes,
gorges de l'Audeux.

11 km, facile.

BAUME CLIFFS

Crests, viewpoints and towpaths.

Châtard loop

8.1 km, medium difficulty.

Fente de Babre loop

7.8 km, medium difficulty.

THE CUSANCIN VALLEY

Along the river or on the crests.

Narines du Diable loop

8.1 km, easy.

Val de Cusance loop

11.6 km, medium difficulty

CREST PATH

On the heights of the Doubs Valley, from
viewpoints to forests.

10 km, medium difficulty. Das Cusancinental

IN THE TUNEUX WORLD

Nice villages, forests, fields, crests,
Audeux gorge.

11 km, easy.

BAUME FELSEN

Grate, Aussichtspunkte und Treidelpfad.

Châtard Rundweg:

8,1 km, Schwierigkeit mittel.

Fente de Babre Rundweg:

7,8 km, Schwierigkeit mittel.

DAS CUSANCINTAL

Am Wasser entlang oder auf den
Kämmen.

Narines du Diable Rundweg:

8,1 km, leicht.

Val de Cusance Rundweg:

11,6 km, Schwierigkeit mittel.

GRATENWEG

Auf den Höhen des Doubstals, von
Aussichtspunkten bis zu Wäldern.

10 km, Schwierigkeit mittel.

IN DER TUNEUX-WELT

Schöne Dörfer, Wälder, Wiesen, Käme,
Audeux-Schlucht.

11 km, leicht.

Vélo

CYCLING

RADFAHREN



TOUS À VÉLO !

Envie d'une balade sympa, facile, au bord de l'eau ? Nous avons ce qu'il vous faut : l'incontournable EuroVélo 6. C'est une voie verte longeant le Doubs sur les anciens chemins de halage. Pédalez à votre rythme tout en admirant les jolis paysages. Parcourez sur piste cyclable où vous croiserez piétons et randonneurs : soyez prudents ! Certains passages sont partagés (routes secondaires)

LET'S GO CYCLING!

Feel like a nice easy ride along water? The EuroVelo 6 is a must! It is a cycle route following the former towpaths along the Doubs River. Pedal at your own pace and admire the beautiful landscapes.

You will come across pedestrians and hikers on the cycle path. So be cautious. Some sections of the EuroVelo route are secondary roads.

AB AUF'S RAD!

Lust auf eine schöne und leichte Radtour am Wasser? Die EuroVelo 6 ist ein Muss! Der EuroVelo 6 ist eine Radroute am Doubs-Fluss entlang. Sie folgt den ehemaligen Treidelpfaden. Radeln Sie in Ihrem eigenen Tempo und bewundern Sie die Landschaften.

Die EuroVelo ist eine Route, die Fußgänger und Wanderer auch benutzen. Seien Sie vorsichtig. Einige Strecken der EuroVelo sind Straßen (Lokalverkehr).

Le saviez-vous?

DID YOU KNOW?

WUSSTEN SIE SCHON?



L'EuroVélo 6 relie l'Atlantique à la Mer Noire, rien que ça ! Un parcours de 3 653 km. Et c'est ici, dans la vallée du Doubs, que la véloroute est la plus jolie et la plus agréable. Ce n'est pas nous qui le disons... ce sont nos visiteurs qui nous le rapportent !

The EuroVelo 6 goes from the Atlantic to the Black Sea, no less! It is a 3.653 km route. And the nicest and most pleasant part is here in the Doubs Valley! We are not the ones saying this. It is our visitors that say this!

Die EuroVelo 6 verbindet den Atlantik mit dem Schwarzen Meer. Nichts weniger als 3 653 km! Hier im Doubsstal ist die schönste und angenehmste Teilstrecke. Das sagen wir nicht sondern unsere Besucher!



Astuce

**TIP
TIPP**



Coup de cœur

**THE MOST BEAUTIFUL SECTIONS
DIE SCHÖNSTEN ABSCHNITTE**

CLERVAL <-> VAIRE-LE-PETIT : 40 KM.

**25 KM DE PISTE CYCLABLE + 15 KM DE VOIE PARTAGÉE
FAIBLE DÉNIVELÉ.**

**25 KM CYCLE PATH + 15 KM ROAD
LOW ALTITUDE DIFFERENCE.**

**25 KM RADWEG + 15 KM STRASSE
KLEINER HÖHENUNTERSCHIED.**

**CARTES ET TOPOS
MAPS AND GUIDES
KARTEN UND FÜHRER**



Disponibles à l'Office de Tourisme :

Brochure l'EuroVélo 6 dans la Vallée
du Doubs en Franche-Comté
Guide Chamina « de Bâle à Nevers »

Itinéraire disponible en ligne
www.eurovelo6-france.com

Available at the Tourist Information Centre:
Brochure "Through the Doubs Valley
in Franche-Comté"
Chamina Guide "de Bâle à Nevers"

Route available online
en.eurovelo6-france.com

Verfügbar in der Tourist-Info:
Broschüre „Fahrt durch das Doubs-Tal
in der Franche-Comté“
Guide Chamina "de Bâle à Nevers"

Route online
de.eurovelo6-france.com

Plusieurs communes sur le parcours possèdent une gare. Vous pouvez donc revenir à votre point de départ en prenant le train. Un emplacement vélo est prévu dans tous les trains ter sans frais supplémentaires.

Horaires sur www.ter.sncf.com/franche-comte.

Some villages along the EuroVelo 6 have a train station. So you can come back to your starting point by train. All trains are equipped to carry bikes. No extra charge.

Timetables on www.ter.sncf.com/franche-comte.

Einige Dörfer an der EuroVelo 6 verfügen über einen Bahnhof. Sie können also zurück zum Start mit dem Zug fahren. Alle Züge sind ausgerüstet, um Fahrräder zu laden. Die Radmitnahme ist kostenlos.

Fahrpläne unter www.ter.sncf.com/franche-comte.





1 bis rue de Verdun
25110 Baume-les-Dames

COCOTTE & C^{IE}
Frais maison !



COCOTTE & C^{IE}

Frais maison !

Restauration sur place ou à emporter
09 66 72 92 25



LE MARCHÉ AUX SAVEURS
Produits régionaux, biologiques et épicerie fine

03 81 63 62 40



le.marche.aux.saveurs@gmail.com

20 B avenue du Général Leclerc • 25110 Baume-les-Dames

Sarl MENUISERIE LP

**ESCALIER - CLOISON
MENUISERIE BOIS
PVC / ALU**

06 08 47 69 81

9 rue de la Fontaine
25110 AUTECHAUX

menuiserielp@wanadoo.fr

ISTANBUL KEBAB



5 Place de la Loi - 25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 35 70

**Pizzas
Hamburgers
Planchas
Fritures
de carpes
Grenouilles
en saison**

Sur place ou à emporter

nathth25@hotmail.fr



16 Grande Rue - 25360 AISSEY
**06 40 09 41 75
03 81 47 64 21**

du mercredi soir au vendredi soir
midi et soir le week-end

Circuits sur route

CYCLE LOOPS ON THE ROAD

RADTOUREN AUF DER STRASSE

Vous en voulez encore plus ? Partez à la découverte de la campagne alentour, des villages et de quelques sites remarquables. Retrouvez plusieurs circuits de difficulté moyenne à difficile sur notre site internet www.ot-paysbaumois.fr

You want more? Explore the surrounding countryside, villages and sights. Find several loops on our website www.ot-paysbaumois.fr from medium difficulty to difficult.

Wollen Sie mehr? Erkunden Sie die ländliche Umgebung, Dörfer und einige Merkwürdigkeiten. Sie finden mehrere Radrundstrecken auf unserer Website www.ot-paysbaumois.fr.



Balisage et cartes

MARKINGS AND MAPS

MARKIERUNG UND KARTEN



Se reporter aux fiches parcours disponibles sur le site internet ou directement à l'Office de Tourisme. Retrouvez aussi les fichiers GPX !

Check the description leaflets available online or at the Tourist Information and download the GPX files.

Sehen Sie die Routenkarten online oder in der Tourist-Info nach und laden Sie die GPX-Daten herunter.



Coup de cœur

OUR FAVOURITE LOOPS

UNSERE LIEBLINGSRUNDSTRECKEN

La vallée du Cusancin : 27 km difficulté moyenne
Route Louis Pergaud : 55 km difficulté moyenne
Les Monts du Lomont : 65 km difficulté moyenne

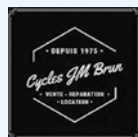
The Cusancin Valley: 27 km, medium difficulty
Louis Pergaud Trail: 55 km, medium difficulty
The Lomont Mountains: 65 km, medium difficulty

Das Cusancin-Tal: 27 km, Schwierigkeit mittel
Die Louis Pergaud Straße: 55 km Schwierigkeit mittel
Lomont-Gebirge : 65 km Schwierigkeit mittel

LOCATION ET RÉPARATION DE VÉLOS

CYCLE HIRE AND REPAIRS

FAHRRADVERLEIH UND - REPARATUR



Cycles BRUN - 8 bis Rue Ernest Nicolas
25110 BAUME-LES-DAMES
Tél : 03 81 84 40 43

Location à partir de 7€ la demi-journée et 12€ la journée
Hire from €7 for a half-day, from €12 for a day
Verleih ab 7€ den halben Tag, 12€ den Tag



VTT

MOUNTAIN BIKE

MOUNTAINBIKE

Féru de VTT ? Pratiquez ce sport autour de Baume-les-Dames : des circuits faciles pour se balader entre forêts et villages et d'autres plus techniques pour les plus sportifs !

Ride your mountain bike around Baume-les-Dames! There are easy loops through forests and villages and more technical loops for challenging rides

Steigen Sie aufs Mountainbike und los geht's! Um Baume-les-Dames gibt es leichte Strecken durch Wälder und Dörfer aber auch technische Strecken für erfahrene Mountainbiker.

BALISAGE

MARKINGS

MARKIERUNG

Les boucles du secteur sont balisées avec des flèches jaunes :

The markers are yellow arrows: Die Markierung ist gelb:



Direction à suivre
Follow this direction
Geradeaus



Tourner à droite
Go right
Rechts gehen



Tourner à gauche
Go left
Links



Mauvaise direction
Wrong direction
Falsche Richtung



CARTES ET TOPOS

MAPS AND GUIDES

KARTEN UND FÜHRER

Fiches parcours disponibles en téléchargement sur
www.ot-paysbaumoises.fr
ou à l'Office de Tourisme.
Retrouvez aussi
les fichiers GPX !

Find the route descriptions on
www.ot-paysbaumoises.fr and
download the GPX files.

Laden Sie die Routenkarten
und die GPX-Daten auf
www.ot-paysbaumoises.fr
herunter.



Coup de cœur

OUR FAVOURITE LOOPS UNSERE LIEBLINGSRUNDSTRECKEN

106 - LES COMBES

Circuit forestier,
beaucoup de monotraces.
17 km, niveau difficile.
Départ : mairie de Roulans.

*A lot of single tracks in the forest.
17 km, difficult.*

Start point: Roulans town hall.

Waldstrecke, viele Singletrails.
17 km, schwierig.
Start: Roulans Rathaus.

71 - AUTOUR DE LA VALLÉE DU CUSANCIN

Jolie balade, dénivelé important.
25 km, niveau difficile.
Départ : place Jouffroy d'Abbans
à Baume-les-Dames.

*Nice ride, high altitude difference.
25 km, difficult.*

*Start: Jouffroy d'Abbans Square,
Baume-les-Dames.*

Schöne Radtour, große
Höhenunterschied..
25 km, schwierig.
Start: Jouffroy-d'Abbans-Platz,
Baume-les-Dames.

105 - LA CÔTE DE VAITE

Boucle technique,
chemins et monotraces.
12 km, niveau difficile.
Départ : lavoir de Champplive.

*Technical loop,
paths and single tracks.
12 km, difficult.
Start: Champplive washhouse.*

Technische Rundstrecke,
Wege und Singletrails.
12 km, schwierig.
Start: Waschhaus in Champplive.

Escalade

CLIMBING

KLETTERN

Prenez de la hauteur !

Amis grimpeurs, de l'initiation au grand frisson, vous êtes au bon endroit ! Avec 460 voies, le secteur de Baume-les-Dames est très apprécié. Tous à vos baudriers pour un moment de plaisir assuré !

Rise above!

Climbing lovers, Baume-les-Dames is the right place for either discovering or shivering! The 460 climbing routes make Baume-les-Dames popular. Prepare your harness and get ready for fun!

Gewinnen Sie an Höhe!

Kletterliebhaber, Sie sind an der richtigen Stelle! Egal was Sie suchen, eine Einführung oder den Großen Nervenkitzel! Baume-les-Dames, mit 460 Kletterroute zu entdecken, ist sehr beliebt. Klettergurt an! Los für Spaß!



TOPOS

Topo en vente à l'Office de
Tourisme 18€

CLIMBING GUIDE

Climbing guide for sale in the
Tourist Information - €18.

KLETTERFÜHER

Kletterführer zu verkaufen in
der Tourist-Info (18€).

Accompagnateur
Professional Guide
Begleiter

Quentin STEINER
Terrains d'Aventures - 06 61 32 55 00



SORTIE INITIATION EN ÉTÉ CLIMBING INITIATION IN SUMMER KLETTERBEGINN IM SOMMER

En été : sorties initiation à l'escalade,
encadrées par un professionnel. Se
renseigner à l'Office de Tourisme.

Introductory courses in Summer with a
professional guide. More details at the
Tourist Information.

Einführung mit einem Begleiter im Sommer.
Mehr Informationen in der Tourist-Info.



Les 7 sites d'escalade du secteur

THE 7 CLIMBING AREAS • DIE 7 KLETTERGEBIETE

Baume-les-Dames

FENTE DE BABRE

25 voies mixtes Terrain d'Aventure (de A0 à A1) et escalade libre (de 4 à 7b+). Orientation : Ouest.

Le site est sensible !



L'escalade y est interdite du 15 février au 15 juin (arrêté préfectoral de protection de biotope).

25 mixed routes of traditional and free climbing (grade 4 - 7b+).

Exposition W

Caution: the site is environmentally sensitive. No climbing between 15th February and 15th June (biotope protection decree).



25 gemischte Routen: traditionelles und freies Klettern

Schwierigkeit: 4 - 7b+

Ausrichtung: Westen



Achtung: das Gebiet ist sensibel. Das Klettern ist ab 15. Februar bis 15. Juni verboten (Biotopschutzlass).

ROCHER DE SOUS-BUEN

158 voies de 3 à 7.

Falaises très accessibles : site idéal pour les familles ou les débutants.

Orientation : Sud - Sud/Sud/Est - Est suivant les voies.

158 routes, grades from 3 to 7

The site is easily reachable. Ideal for families or beginners.

Exposition S - S/S/E - E

158 Routen, Schwierigkeit: 3 - 7

Ausrichtung: Süd - Süd / Süd / Ost - Ost
Leicht erreichbar. Ideal für Familien und Anfänger.

ROCHE DE BEAUMEROUSSE

61 voies de 4a à 8.

Falaise adaptée aux familles et aux débutants. Ombragé l'été.

Orientation : Sud - Sud/Ouest.

61 routes, grade from 4a to 8.

Adapted to families and beginners.

Exposition S/S/W (shaded in summer).

61 Routen Schwierigkeit: 4a - 8.

Für Familien und Anfänger geeignet.

Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer).

ROCHER DE LONOT

16 voies de 5b à 7a.

Agréable pour escalader au frais en été.

Orientation : Nord.

16 routes, grades from 5b to 7a.

Exposition N (pleasant in summer to climb in fresh air).

16 Routen

Schwierigkeit: 5b - 7a.

Ausrichtung: Norden (angenehm im Sommer).

ROCHER DU QUINT

179 longueurs de 5a à 9.

Falaise adaptée aux grimpeurs confirmés.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

179 pitches, grades from 5 to 9.

Adapted to experienced climbers.

Exposition S/S/W

Mehrseillängentouren, 179 Länge

Schwierigkeit: 5 - 9

Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer)

Für geübte Kletterer geeignet.

FALAISE DE JOLAND

13 voies de 6b à 9.

Ombragé l'été.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

13 routes, grades from 6b to 9.

Exposition S/S/W (shaded in summer).

13 Routen

Schwierigkeit: 6b - 9

Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer).

Laissey

22 voies de 3 à 7.

Petit site très agréable l'été avec des voies courtes mais intéressantes pour débutants et grimpeurs confirmés.

Orientation : Nord

22 routes, grades from 3 to 7.

Small area with short but interesting routes for beginners and experienced climbers. Pleasant in the summer.

Exposition N

22 Routen

Schwierigkeit: 3 - 7

Ausrichtung: Nord





Pêche

FISHING

ANGELN

Passionnés ? Venez taquiner le poisson dans nos rivières ! Plusieurs possibilités :

There are several rivers in the area for you to do a bit of fishing:

Hier sind Sie mehrere Angelmöglichkeiten in der Gegend:

DOUBS ET CANAL, OGNON

Poisson blanc, carpe, brochet, perche, sandre. Rampe de mise à l'eau sur le Doubs à Laissey.

DOUBS RIVER, CANAL, OGNON RIVER

Whitefish, carp, pike, perch, zander. Slipway in Laissey.

BS-FLUSS, KANAL, OGNON-FLUSS

Weißfisch, Karpfen, Hecht, Barsch, Zander.
Bootsrampe in Laissey.

CUSANCIN

Truite et ombre. Pêcheurs aguerris. Action en vente uniquement à l'Office de Tourisme.

CUSANCIN RIVER

Trout and grayling. Expert fisherman. Permits for sale in the Tourist Information only.

CUSANCIN-FLUSS

Forelle und Äschen. Erfahrene Angler. Angelschein wird nur in der Tourist-Info verkauft.

ÉTANGS DE RIGNEY

Friture, carpe, carnassier. Carte de pêche spécifique à l'étang. Idéal en famille. Aires de pique-nique.

RIGNEY PONDS

whitefish, carp, predatory fish. Special fishing permit for the pond. Ideal with family. Picnic area.

RIGNEY SEEN

Weißfisch, Karpfen, Raubfisch. Angelkarte spezifisch für der Teich. Ideal mit der Familie. Picknickplatz.

cartedepeche.fr

Le site officiel d'adhésion aux AAPPMA - Associations de pêche en France



Permis de pêche disponibles ici : Fishing permits are available here: Angelscheine verfügbar hier:

Office de Tourisme à
Baume-les-Dames
Bricomarché Baume-les-Dames
Tabac Presse à Roulans
Epicerie à Rigney
En ligne www.cartedepeche.fr

Tourist Information Centre in
Baume-les-Dames
Bricomarché in Baume-les-Dames
Tobacco shop in Roulans
Grocery in Rigney
Online en.cartedepeche.fr

Tourist-Information in
Baume-les-Dames
Bricomarché in Baume-les-Dames
Tabakladen in Roulans
Lebensmittelgeschäft in Rigney
Online de.cartedepeche.fr



VENTE DIRECTE :

De truite arc en ciel,
truite fario et alevinage
Pisciculture de la vallée
4 rue du Fonteny
25 110 Guillon-les-Bains

TROUT SALE :

Rainbow trout and
brown trout
Pisciculture de la vallée
4 rue du Fonteny
25 110 Guillon-les-Bains

VERKAUF VON FORELLEN

Regenbogenforelle und
Bachforelle
Pisciculture de la vallée
4 rue du Fonteny
25 110 Guillon-les-Bains





Baignade

BATHING

BADEN



BAIGNADE



Piscine de Baume-Les-Dames

Baume-les-Dames swimming pool

Baume-les-Dames freibad



Rue de l'Helvétie - 25110 Baume-les-Dames

Tél : 03 81 75 90 ou 03 81 84 31 30

Piscine avec deux bassins et une pataugeoire, un coin de pelouse pour se détendre et bronzer. Les week-ends de juin de 14h à 19h. Tous les jours en juillet et août de 10h à 19h

There are 2 pools, a wading pool and a grass area to relax and sunbath.

June weekends: 2 PM – 7 PM.

Every day in July and August: 10 AM – 7 PM.

Schwimmbad mit 2 Bassins, einem Kinderbecken und einer Rasenfläche zum Entspannen und Bräunen.

Juni: am Wochenende 14 Uhr - 19 Uhr.

Juli und August: täglich 10 Uhr - 19 Uhr.



Lac de Bonnal

Bonnal lake • Bonnal see

Zone de loisirs du Val-le-Bonnal

70230 Chassey-Lès-Montbozon

Tél : 03 84 77 06 72

[30 MIN / 24 KM <-> BAUME-LES-DAMES]

Lac naturel pour passer un agréable moment en famille ou entre amis. Baignade surveillée. Location de pédalos.

Ouvert de 10h à 20h.

Entrée payante à partir de 6 ans.

Natural lake with safe swimming for enjoyable moments with family or friends. Lifeguards on duty. Pedalo hire.

Open from 10 AM to 8 PM.

Free of charge for children under 6.

Natürlicher überwachter Badeseer für schöne Momente mit der Familie oder Freunden. Tretbootverleih.

Öffnungszeiten: 10 Uhr – 20 Uhr.

Gratis für Kinder unter 6.

Parcs de loisirs

LEISURE PARKS

FREIZEITPARKEN



Dino-Zoo



Ah les dinosaures... Ils fascinent bien des enfants ! En plein cœur d'une forêt, vous rencontrerez des dinosaures plus vrais que nature ! Plein d'animations pour petits et grands (ateliers préhistoriques, manège dino-galopant, ciné 4-D, aires de jeux).

Ouvert pendant les vacances scolaires et les week-ends aux beaux jours.

Dinosaurs fascinate lots of children... In the middle of the forest, you will meet dinosaurs looking true to life! The park offers shows, prehistoric workshops, carousel, 4-D cinema and playgrounds for the older and younger visitors!

Open during school holidays and weekends.

Die Dinosaurier faszinieren viele Kinder! Im Herzen des Waldes treffen Sie täuschend echte Dinosaurier! Für Groß und Klein: prähistorische Workshops, Karussell, 4D-Kino, Spielplätze.

Während Schulferien und Wochenenden geöffnet.

Rue de la Préhistoire
25620 Charbonnières-les-Sapins
03 81 59 31 31 - www.dino-zoo.com
[45 min / 43 km <-> Baume-les-Dames]





Les Campaines



ROUTE D 118 - 25250 Accolans
03 81 96 39 08 / 06 73 84 87 57

contact@lescampaines.com • www.lescampaines.com

[35 min / 34 km <-> Baume-les-Dames]

Vous avez envie de passer une super journée avec les enfants : direction Les Campaines, vous ne serez pas déçus ! Structures gonflables, cabanes dans les arbres, trampolines, toboggans, tyroliennes, petit train, voitures à pédales, mini ferme... vos bambins vont s'éclater ! Parc très arboré, très agréable avec de nombreux bancs, points d'ombre. Jeux couverts pour les jours de pluie.

Ouvert d'avril à septembre.

Feel like spending a great day with the kids? Let's go to Les Campaines, you won't be disappointed! Bouncy structures, huts in the trees, trampolines, slides, zip lines, children's train, pedal cars, mini farm... you will have fun.

Pleasant tree-filled park with lots of benches and shady areas. Some games are sheltered, enjoy even in rainy weather.

Open from April to September

Lust auf ein tolles Moment mit den Kindern? Los geht's nach Les Campaines! Sie werden nicht enttäuscht sein! Aufblasbare Strukturen, Hütten in den Bäumen, Trampoline, Rutschen, Seilrutsche, Kinderzug, Tretautos, Minibauernhof, usw. Ihre Kleinen werden Riesenspaß haben!

Angenehmer Park mit Bäumen, vielen Bänken und schattigen Zonen. Bedeckte Spiele für Regentage.

Von April bis September geöffnet.



100% Spécialités baumoises

Gourmand

Baume-les-Dames specialties
Baume-les-Dames spezialitäten



LES PÂTES DE COING : POUR SE FAIRE PARDONNER

La légende raconte que Sibilette de Vaire, abbesse à Baume-les-Dames et à Remiremont au XIV^e siècle, se disputa avec l'évêque. On raconte qu'elle était si irritée qu'elle lui donna un coup de sa double crosse sur la tête ! En guise d'excuse (ou par provocation ?!) elle lui offrit chaque année des pâtes de coing en forme de double crosse...

QUINCE CANDIES TO BE FORGIVEN

According to the legend Sibilette de Vaire, abbess in Baume-les-Dames and in Remiremont, was having an argument with the bishop regarding the financial situation of the abbey when she hit his head with her double crosier. As an excuse... or provocation, on every anniversary of the argument the abbess offered him double crosier quince candies.

QUITTENBROT, UM UM VERZEIHUNG ZU BITTEN

Nach der Legende stritt Sibilette de Vaire, Äbtissin in Baume-les-Dames und Remiremont, mit dem Bischoff über die finanziellen Verhältnisse der Abtei. So bestimmt war sie, dass sie ihn mit ihrem Doppelkrummstab auf dem Kopf schlug. Als Provokation oder Entschuldigung bekam er an jedem Jubiläum des Streites Süßigkeiten: Doppelkrummstab-Quittenbrot



LES CRAQUELINS : SI VOUS SAVIEZ...

Selon la légende, Saint Martin de passage à Baume-les-Dames laissa son âne s'échapper. Ce dernier sema des crottes ici et là que les enfants s'amuserent à ramasser. Ceci permit de retrouver l'âne. Pour remercier les enfants, Saint Martin transforma les crottins... en craquelins !

THE CRAQUELINS – IF YOU ONLY KNEW...

According to the legend, Saint Martin passed in Baume-les-Dames. While he was staying at the abbey his donkey escaped. Children helped Saint Martin to look for the donkey and collected the droppings. Saint Martin turned them into sweet dough pastries for gratitude. They were given the name "Craquelins".

DIE CRAQUELINS – WENN SIE WÜSSTEN...

Nach der Legende zog der heilige Martin als Soldat der Kaiserlichen Garde durch das Pays Baumoise. In Baume-les-Dames ist ihm sein Esel entkommen. Kinder halfen Martin dem Esel wiederzufinden, indem sie dem Kot nachgingen. Um den Kindern zu danken hat der heilige Martin den Kot in „Craquelins“ verwandelt.



LES CHOUCOTS

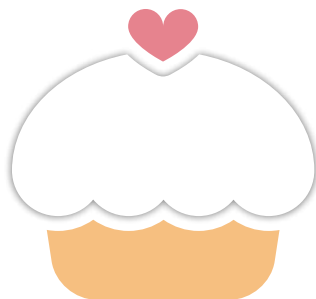
Les choucots sont une gourmandise que vous ne trouverez qu'à Baume-les-Dames ! Ce sont quatre noisettes enrobées dans de la pâte d'amande cuites au four. Créés en 1958 par Gérard Blanc, c'est aujourd'hui la Pâtisserie Bertin qui perpétue la tradition.

THE CHOUCOTS

The Choucots are a specialty you can only find in Baume-les-Dames. They are hazelnuts baked with almond paste. Created in 1958 by Gérard Blanc, the tradition is now perpetuated by the Bertin Pâtisserie.

DIE CHOUCOTS

Die Choucots sind eine Gourmandise, die Sie nur in Baume-les-Dames finden können. Sie sind gebackene Haselnüsse mit Marzipan. Diese Spezialität wurde von Gérard Blanc 1958 erfunden. Heute lässt die Konditorei Bertin die Tradition weiterleben.



Les spécialités de Baume-les-Dames : Exclusivité Mondiale !
Here are specialties of Baume-les-Dames: Worldliest exclusivity!
Hier sind Spezialitäten von Baume-les-Dames: globale Ausschließlichkeit!

Quelques autres gourmandises incontournables

Other regional specialities • Anderen Spezialitäten



100% GOURMAND

Côté sucré

On the sweet side - Auf der süßer seite



BISCUITS BILLIOTTE

Biscuits et gâteaux artisanaux en vrac. Macarons, rochers, sablés, madeleines, cannellés, sèches, cakes... il n'y a que l'embarras du choix ! Vous remplissez votre panier avec ce qui vous plaît et pesez en caisse (vente au poids).

LOOSE BISCUITS AND CAKES

Macarons, rochers, sablés, cannellés, madeleines, etc... You're spoilt for choice. Fill your basket with what you wish and go to the checkout.

LOSE KEKSE

Macarons, Rochers, Sablés, Cannelés, Madeleines, usw. Sie haben die Qual der Wahl! Füllen Sie Ihren Einkaufskorb, mit was Sie möchten, und zur Kasse. Verkauf nach Gewicht.



Pour découvrir ces produits, rendez-vous en juillet et août le lundi à 18h à l'Office de Tourisme !

To discover these products, meet us in July and August on Monday at 6 p.m. at the Tourist Office!

Um diese Produkte zu entdecken, treffen Sie sich im Juli und August am Montag um 18 Uhr im Tourismusbüro!

Côté salé

On the savoury side - Auf Der Salzigen Seite

COMTÉ

Un des fromages préférés des français ! Ce fromage à pâte pressée cuite est fabriqué dans nos coopératives agricoles appelées fruitières. Doux, fruité, salé... son goût inimitable varie en fonction du temps d'affinage (de 4 à 18 mois, voire plus), de l'alimentation des vaches (herbe fraîche à la belle saison, foin en hiver), du terroir, etc... Comme tout bon franc-comtois, achetez votre comté directement à la fruitière !

It is one of the French's favourite cheeses. Comté is made in local cooperatives called "fruitières" from Montbéliarde cow milk. Comté taste - "doux" or "fruité" - depends on how long it has matured - between 4 and 18 months, sometimes longer-, the cows' feeding, the "terroir", etc. Each Comté is different. Like any good Franc-Comtois buy your Comté directly in a fruitière!

Er ist ein der Lieblingskäse der Franzosen! Er wird in lokalen Genossenschaften, die „Fruitières“ benannt sind, aus Montbéliarde-Kuhmilch hergestellt. Der Geschmack des Comté („doux“ oder „fruité“)- ist von der Dauer der Reife (zwischen 4 und 18 Monate, ja sogar länger), der Fütterung der Kühe, dem „Terroir“ usw... abhängig. Jeder Comté ist verschieden. Wie jeder gute Franc-Comtois kaufen Sie Ihren Comté direkt bei einer Fruitière!



CANCOILLOTTE : LA COLLE !

Spécialité fromagère unique ! Il s'agit d'un fromage coulant, peu gras et fabriqué à partir de lait écrémé caillé et séché (le metton).

La cancoillotte se mange aussi bien froide sur une tranche de pain, que chaude sur des pommes de terre accompagnées de saucisses de Morteau ou de Montbéliard.

CANCOILLOTTE - THE GLUE !

Cancoillotte cheese is a very unique Franche-Comté specialty. It is low-fat runny cheese. You can eat it cold with bread or warm on potatoes and Morteau or Montbéliard sausages.

CANCOILLOTTE - DER KLEBER!

Cancoillotte Käse ist eine einzigartige Spezialität der Franche-Comté. Er ist ein fettarmer Schmelzkäse aus Sauermilch. Probieren Sie ihn kalt mit Brot oder warm auf Kartoffeln und Morteau oder Montbéliard Würsten.



TRUITE TROUT FORELLE

Meunière, au vin jaune, fumée ou en friture, la truite est une spécialité incontournable lorsqu'on séjourne autour de Baume-les-Dames, et tout particulièrement dans la vallée du Cusancin, réputée pour la pêche à la truite.

Cooked with Jura wine, smoked or fried, the trout is a must when you stay here and more particularly in the Cusancin Valley.

Geräuchert, frittiert, mit Jura-Wein gekocht... Die Forelle ist ein Muss, wenn sie sich hier, und besonders im Cusancin-Tal, aufhalten.



Bonnes adresses

Good addresses • Gute adressen

Fromage

Cheese

Käse



FRUITIÈRE DE PASSAVANT

Grande Rue, 25360 Passavant

03 81 60 44 06

Lundi : 17h30-18h30

Mardi, mercredi et jeudi :

9h30 - 12h00 / 17h30 - 18h30

Vendredi et samedi :

9h30 - 12h00 / 15h00 - 18h30

CRÈMERIE CORNEILLE

15 Rue des Terreaux, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 16 75

Du mardi au samedi :

8h - 19h30. Dimanche : 7h - 12h30.

FROMAGERIE ARTISANALE DE LUCILE

12 Grande rue, 25530 Epenouse

03 81 58 32 43

Ouvert tous les jours.

FRUITIÈRE DE LOMONT-SUR-CRÊTE

Place de la Mairie, 25110 Lomont-sur-Crête

03 81 84 24 10

du lundi au samedi : 10h30 - 11h45.

LA CHÈVRERIE DE AUDE

Goat cheese

Ziegenkäse

2 Rue de l'Eglise, 25110 Dammartin-les-Templiers

06 89 62 14 36

Spécialités sucrées

Sweet specialties

Süßigkeiten



BISCUITERIE BILLIOTTE

Traditional biscuits

Traditionelle Kekse

17 Rue de la Prairie, 25110 Baume-les-Dames

03 81 25 46 64

PÂTISSERIE BERTIN

Choucots, craquelins, pâtes de coings, glaces artisanales, chocolats et autres gourmandises.

Choucots, craquelins, quince candies, home-made ice cream, chocolates and pastries.

Choucots, Craquelins, Quittenbrot, Eis aus eigener Produktion, Schokoladen und andere Süßigkeiten.

Rue Felix Bougeot, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 01 71

PÂTISSERIE THIEBAUD

Craquelins, pâtes de coings, craquants, glaces artisanales, chocolats et autres gourmandises.

Craquelins, quince candies, craquants, home-made ice cream, chocolates and pastries.

Craquelins, Quittenbrot, Craquants, Eis aus eigener Produktion, Schokoladen und andere Süßigkeiten.

6 Place Saint-Martin, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 10 78

PÂTISSERIE BOILLOT

Craquelins, chocolats, pâtes de coing et autres gourmandises.

Craquelins, chocolates, quince candies and pastries.

Craquelins, Schokoladen, Quittenbrot und andere Süßigkeiten.

4 Avenue de Verdun, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 14 17



Vins et bières

Wines and beers

Weine und Biere

LES CAVES DUFAY

2 rue des Roches, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 44 53

CAPSULE & BOUCHON

6 Esplanade du Breuil, 25110 Baume-les-Dames

06 64 92 21 69

LX BIÈRE

BIÈRES ARTISANALES

2 les Trouillets, 25640 Roulans

06 85 20 33 38

Produits locaux

local products

lokale Produkte

LE MARCHÉ AUX SAVEURS

Fromage, boissons, fruits, légumes, viande, etc...

Cheese, drinks, fruits, vegetables, meat, etc.

Käse, Getränke, Obst, Gemüse, Fleisch, usw.

20 B Avenue Général LECLERC,

25110 Baume-les-Dames

03 81 63 62 40

ESCARGOT DES CHAZEUX

Snails

Schnecken

Ferme des Chazeaux, 25360 GONSANS

03 81 59 27 10

christophe.delacroix25@orange.fr

LA CLÉ DES CHAMPS

Produits régionaux, fruits, légumes, viande, fromage, boissons, etc...

Local products, fruits, vegetables, meat, cheese, drinks, etc.

Lokale Produkten, Obst, Gemüse, Fleisch, Käse, Getränke, usw.

3 rue du Maréchal Moncey, 25870 Moncey

03 81 48 98 37

LX BIÈRE – ESCARGOTS

Snails

Schnecken

2 les Trouillets, 25640 Roulans

06 85 20 33 38

Salons de thé

Tea Rooms

Cafés

PÂTISSERIE BERTIN

17 rue Félix Bougeot, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 01 71

PÂTISSERIE BOILLOT

4 avenue de Verdun, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 14 17

PÂTISSERIE THIEBAUD

8 place Saint-Martin, 25110 Baume-les-Dames

03 81 84 10 78

AU PÉTRIN BAUMOIS

4 Esplanade du Breuil, 25110 Baume-les-Dames

03 81 86 98 07



Marchés



MARKETS

MARKTE



TOUTE L'ANNÉE

Le vendredi matin :
place du marché à Rougemont.

Le vendredi matin :
place Aristide Briand
à L'Isle-sur-le Doubs.

Le dimanche matin
(fruits et légumes) :
place de la Gare à Laissey.

Le 1^{er} jeudi du mois, de 8h à 12h :
foire au centre-ville de
Baume-les-Dames.

ALL YEAR LONG

Friday morning
place du marché, Rougemont.

Friday morning
place Aristide Briand,
L'Isle-sur-le Doubs.

Sunday morning fruits and vegetables
place de la Gare, Laissey.

1st Thursday of every month
in the morning
Baume-les-Dames town centre.

GANZJÄHRIG

Freitagvormittag:
place du marché, Rougemont.

Freitagvormittag:
place Aristide Briand,
L'Isle-sur-le Doubs.

Sonntagvormittag (Früchte und
Gemüse):
Place de la Gare, Laissey.

Der 1. Donnerstag im Monat am
Vormittag:
Baume-les-Dames Altstadt



ÉTÉ

Le mercredi dès 17h à Clerval, de juin à octobre : marché de créateurs et producteurs locaux. Buvette et restauration.

Le jeudi dès 17h à Baume-les-Dames : marché de producteurs locaux et artisanat. Buvette et restauration.

Le vendredi dès 17h à Belvoir : marché et animations sous les Halles. Buvette et restauration

SUMMER

On Wednesdays from 5 PM in Clerval, from June to October, local products and crafts. Drinks and takeaways.

On Thursdays from 5 PM in Baume-les-Dames
local products and crafts. Drinks and takeaways.

On Fridays from 5 PM in Belvoir
local products and entertainments under the covered market.
Drinks and takeaways.

SOMMER

Mittwochs ab 17 Uhr in Clerval, von Juni bis Oktober, lokale Produkten. Getränke und Imbisse.

Donnerstags ab 17 Uhr in Baume-les-Dames:
lokale Produkten und Handgemachtes. Getränke und Imbisse.

Freitags ab 17 Uhr in Belvoir:
Markt und Unterhaltung unter der Markthalle. Getränke und Imbisse.

Agenda

CALENDAR OF EVENTS

VERANSTALTUNGSKALENDER



MARS

MARCH
MÄRZ

FESTIVAL AU BONHEUR DES DAMES

Baume-les-Dames

Expositions, spectacles,
one woman show, ...

Exhibitions, shows...

*Ausstellungen, Vorstellungen,
One-Woman-Show,*

MAI

MAY
MAI

BAUME AU CŒUR

Dernier week-end de mai

*Randonnée solidaire autour de
Baume-les-Dames.*

www.baumeaucoeur.com

Last weekend of May

Charity hike around Baume-les-Dames

*Letzten Mai-Weekenende
Solidarische Wanderung*

JUIN

JUNE
JUNI

FÊTE DE LA MUSIQUE

Le 21 juin à Baume-les-Dames

*21st June - Concerts in the streets of
Baume-les-Dames*

*21. Juni - Konzerten auf den Straßen
von Baume-les-Dames*



JUILLET-AOÛT

JULY-AUGUST
JULI-AUGUST

TRAIL DE LA VALLÉE BAUMOISE

1^{er} dimanche de juillet à

Baume-les-Dames

1st Sunday of July in

Baume-les-Dames

*1. Sonntag von Juli in
Baume-les-Dames*

POTS D'ACCUEIL DES TOURISTES

A Baume-les-Dames.

Gratuit.

Plus d'infos à l'Office de Tourisme.

Welcome does

In Baume-les-Dames.

Free.

*More information in the Tourist
Information.*

Willkommen-Umtrunk

In Baume-les-Dames.

Gratis.

Mehr Infos in der Tourist-Info.

VISITES GUIDÉES DU CŒUR HISTORIQUE DE BAUME-LES-DAMES

Plus d'infos à l'Office de Tourisme.

Guided Tour of Baume-les-Dames

Stadtführung von Baume-les-Dames

VISITES DE FRUITIÈRE À COMTÉ

Les mardis et jeudis à 9h.

A Passavant.

Gratuit.

*Inscription obligatoire au
03.81.84.27.98.*

*Visit of the Passavant Dairy
Tuesdays and Thursdays 9 AM*

In Passavant

Free entrance.

Registration: 03 81 84 27 98.

Besichtigung der Passavant-Käseerei

Dienstags und donnerstags 9 Uhr

In Passavant

Freier Eintritt.

Anmeldung: 03 81 84 27 98

BAUME D'ÉTÉ*Les vendredis soir.**Au centre-ville de Baume-les-Dames.*

Animation musicale.

Gratuit.

Music evenings

Friday evenings

Baume-les-Dames town centre

Free

Musikabende

Freitagabends

Baume-les-Dames Altstadt

Gratis

BALS POPULAIRES ET FEUX D'ARTIFICE*13 et 14 juillet**Baume-les-Dames et villages alentours*

Bastille Day dances and fireworks

13th and 14th July

Baume-les-Dames and surrounding villages

Nationalfeiertag Bälle und Feuerwerke

13. und 14. Juli

Baume-les-Dames und Dörfer der Gegend

DIVERS VIDE-GRENIERS*Baume-les-Dames et villages alentours*

Summer jumble sales

Baume-les-Dames and surrounding villages

Sommerflohmärkte

Baume-les-Dames und Dörfer der Gegend

SORTIES ESCALADE*A Baume-les-Dames.*

Initiation encadrée par un professionnel.

Plus d'infos à l'Office de Tourisme.

Introductory course to climbing

Baume-les-Dames

Einführung in Klettern

Baume-les-Dames

**SORTIES CANOÛ***A Baume-les-Dames.*

Balade familiale sur le Doubs

Plus d'infos à l'Office de Tourisme

Canoe Tour

On the Doubs River, for families

More information in the Tourist

Information

Kanutour

Auf dem Doubs-Fluss, für Familien

Mehr Informationen in der Tourist-Info

**EXPOSITION À L'ABBAYE***A Baume-les-Dames*

Gratuit

Summer exhibition in the abbey

Baume-les-Dames

Free entrance

Sommerausstellung in der Abtei

Baume-les-Dames

Freier Eintritt

CONCOURS DE CHEVAUX DE TRAIT COMTOIS

Le 1er jeudi d'août

A Baume-les-Dames, place

Jouffroy-d'Abbans

Comtois horse show

1st Friday of August

Place Jouffroy-d'Abbans,

Baume-les-Dames

Comtois-Pferd Wettbewerb

1. Freitag von August

Place Jouffroy-d'Abbans,

Baume-les-Dames

SEPTEMBRE

SEPTEMBER

SEPTEMBER

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE3^e week-end de septembre

A Baume-les-Dames.

European Heritage Days

third weekend

European Heritage Days

am dritten Wochenende

OCTOBRE

OCTOBER

OKTOBER

COMICE AGRICOLE

Canton de Baume-les-Dames

Cow show

Kuh-Wettbewerb

NOVEMBRE

NOVEMBER

NOVEMBER

FOIRE DE LA TOUSSAINT1^{er} jeudi de novembre.

A Baume-les-Dames

All Saints Market

1st Thursday of November

In Baume-les-Dames

Allerheiligen Markt

1. Donnerstag

In Baume-les-Dames

Retrouvez toutes les manifestations sur www.ot-paysbaumois.fr rubrique « Agenda »

Finden Sie alle Veranstaltungen auf www.ot-paysbaumois.fr Abschnitt « Agenda »

Find all the events on www.ot-paysbaumois.fr section « Agenda »

Taxe de séjour

Tourist tax - Kurtaxe

Lors du règlement de votre hébergement, une taxe de séjour s'additionnera à la facture. Prix par nuitée et par personne (sauf pour -18ans)

When you pay for your accommodation, you will pay a tourist tax per night and per person (except for person under 18)

Wenn Sie Ihre Unterkunft bezahlen, zahlen Sie eine Kurtaxe pro nacht und pro Person (Ausser für Kinder unter 18 Jahren)

Légende



Qualité Tourisme :

Gage d'un accueil de qualité au niveau national.



Qualité tourisme Franche-Comté :

Gage d'un accueil de qualité à l'échelle régionale.



Logis :

Etablissement tout confort, dans un environnement pittoresque.



Classement en « cheminées » pour ce label.



Gîtes de France :

gage d'un accueil chaleureux et d'équipements de qualité



Epi :

Classement en épis pour ce label.



Clé Vacances :

Gage d'une qualité de confort et d'environnement.

Classement en « clés » pour ce label.



Bienvenue à la Ferme :

Accueil sur une exploitation et découverte de la vie de la ferme.



Refuge Ligue de la protection des oiseaux



Accueil vélo :

Gage d'un accueil et de services adaptés aux cyclistes.



Motards Bienvenus :

Prestations adaptées à l'accueil des motards.



Relais Saint-Pierre :

Pêche



Table d'hôtes ou restauration

Catering available / Essensmöglichkeit



Nombre de chambres

Number of rooms / Anzahl der Zimmer



Nombre de personnes

Capacity / Kapazität



Nombre de gîtes

Number of gîtes / Anzahl der Ferienwohnungen



Nombre d'emplacements

Number of pitches / Anzahl der Stellplätze



Nombre de chalets ou mobile homes

Number of mobile homes / Anzahl der Mobilheime



Parking voiture

Car Park / Parkplatz



Garage vélo

Bike storage room / Fahrradraum



Garage moto

Moto garage / Motorradgarage



Animaux admis



Internet



Climatisation

Air conditioning / Klimaanlage



Equipement bébé

Baby equipment / Babyausstattung



Terrasse

Terrace



SPA



Piscine

Swimmingpool



Sauna



Barbecue



Jardin

Garden / Garten



Eau

Water / Wasser



Douche

Shower / Dusche



Electricité

Electricity / Strom



Vidange

Emptying / Entleerung



Salle de réunion

Meeting room / Versammlungssäle



Accès handicapés

Disabled access / Behindertenzugänglich



Chèques vacances



Terrain de pétanque

Hébergements

ACCOMODATION

UNTERKUNFT

HÉBERGEMENTS



HÔTELS	HOTELS	HOTELS	80
CHAMBRES D'HÔTES	BED AND BREAKFAST	FREMDEMZIMMER	82
GÎTES	HOLIDAY RENTAL	FERIENWOHNUNGEN	85
GÎTES DE GROUPE	GROUP ACCOMMODATION	GRUPPENUNTERKUNFT	92
CAMPINGS	CAMPSITE	CAMPINGPLÄTZE	93
AIRES DE CAMPING-CAR	CAMPER AREAS	WOHNMOBILSTELLPLÄTZE	93
CABANES	HUTS	HÜTTEN	95

Hôtels

HOTELS

HOTEL

BAUME-LES-DAMES

9 21



Le Bambi

19 Faubourg d'Anroz
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 12 44 // 07 71 13 01 65
lebambi@wanadoo.fr
www.hotel-restaurantlebambi.fr

FERMETURE :
Samedi midi



BAUME-LES-DAMES

6 18



★★★

Hostellerie du Château d'As

24 Rue du Château Gaillard
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 00 66
courriel@chateau-das.com
www.chateau-das.com

FERMETURE :
Lundi, mardi midi et dimanche soir



CUSANCE

7 15



16 km, 13min <-> Baume-les-Dames

★★★

Auberge des Trois Ponts

19 route du Val de Cusance
25110 CUSANCE
03 81 84 05 57
contact@aubergedes3ponts.com
www.aubergedes3ponts.com

FERMETURE :
Ouvert 7j/7





15 km, 15min <-> Baume-les-Dames



La Bonne Auberge

2 route de Besançon

25340 PAYS DE CLERVAL

03 81 97 81 01

info@hotellabonneauberge.com

www.hotellabonneauberge.com

FERMETURE :

7j/7j reservation conseillée



8 km, 10min <-> Baume-les-Dames

(En cours de classement)

Le Relais de la Vallée

41 rue principale

25110 HYÈVRE-PAROISSE

03 81 84 46 46

pierrecossu@wanadoo.fr

www.relaisdelavallee.com

FERMETURE :

Du 1^{er} Avril du 15 Octobre : fermé le dimanche, lundi jusqu'à 18h00
et du 16 Octobre au 30 Mars : fermé le samedi et Dimanche.

6 km, 10 Min <-> Baume-les-Dames



(Animaux payant)

Auberge des Moulins

2 Rue de Pontarlier

25110 PONT-LES-MOULINS

03 81 84 09 99

aubergedesmoulins@orange.fr

www.auberge-des-moulins.fr

FERMETURE :

Vendredi midi et samedi midi



6 km, 10 min <-> Baume-les-Dames

(En cours de classement)



ancv

Auberge du château de Vaite

17 Grande Rue

25360 CHAMPLIVE

03 81 55 20 66

bienvenue@auberge-chateau-vaite.com

www.auberge-chateau-vaite.com

FERMETURE :

Fermé du 29 juin au 14 juillet



Chambres d'hôtes

BED AND BREAKFAST

FREMDEMZIMMER

BAUME-LES-DAMES



Béréd Vuillemin

Béréd Vuillemin
5 rue de Champvans
25110 BAUME-LES-DAMES
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com
www.gites-champsdudoubs.fr



BAUME-LES-DAMES



La Colline aux Yeux Doubs

Emmanuelle et Christian Blanchot
9 rue des Abbayes
25110 BAUME-LES-DAMES
09 64 46 21 72 // 06 88 82 23 54 // 06 89 23 40 63
lacollineauxyeuxdoubs@orange.fr
www.lacollineauxyeuxdoubs.com

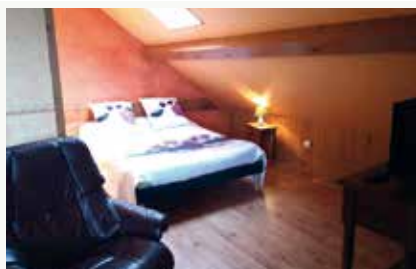


BAUME-LES-DAMES



Ferme auberge de Saint-Ligier

Véronique et Patrice Ramel
Lieu dit-Saint ligier (Direction A36)
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 09 13 // 06 45 55 19 68
vero.ramel@wanadoo.fr
www.chambre-doubs-saintligier.com



FERMETURE :
Noël à fin janvier



18 km, 22 min <-> Baume-les-Dames



(panier repas)

Domaine de Mieslot

Accès par la D486 entre Corcelle-Mieslot et Rigny

25640 CORCELLE-MIESLOT

03 81 57 94 59 // 06 07 56 14 98

contact@domainedemieslot.comwww.domainedemieslot.com

7 km, 10 min <-> Baume-les-Dames



La Maison Imparfaite

Pauline Bakker

5 chemin du Tunnel

25110 FOURBANNE

09 82 46 92 13 // 06 75 99 92 56

lamaisonimparfaite@gmail.comwww.lamaisonimparfaite.fr

9 km, 12 min <-> Baume-les-Dames



Auberge chez Soi

Nicole Vercammen-Van Wezer

29 rue du Rechadet, lieu-dit Ougney la Roche

25640 OUGNEY-DOUVOT

03 81 55 57 05 // 06 42 17 31 86

info@chez-soi-france.comwww.chez-soi-france.com

FERMETURE :

mi Octobre à fin Mars (sauf nouvel an)



Chez Ménon

Michèle Blanchon

1 rue du petit Rang

25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 84 00 22 // 06 28 50 11 56

michele.blanchon@sfr.frwww.chambres-doubs-chezmenon.com



19 km, 22 min <-> Baume-les-Dames



Le Relais des deux Tours

25530 BREMONDANS

06 89 59 40 32

07 82 62 21 48

info@lerelaisdesdeuxtours.fr

www.lerelaisdesdeuxtours.fr



22 km, 20 min <-> Baume-les-Dames



Au Rucher des jardins

Caroline Fallot

2 impasse des jardins

25250 RANG

03 81 90 19 68 // 06 37 64 40 94

lerucherdesjardins@gmail.com



17 km, 22 min <-> Baume-les-Dames



Le Chanois

Patrick et Evelyne MORITZ

3 rue du Chanois

25340 FONTAINE-LES-CLERVAL

03 81 97 89 07 // 06 72 94 17 67

chambredhoteslechanois@gmail.com

www.chambredhoteslechanois.jimdo.com



Gîtes

HOLIDAY RENTAL

FERIENWOHNUNGEN

BAUME-LES-DAMES



#NULL#, #NULL# <-> Baume-les-Dames



Chez Léon

Alain LAURENT

11 rue de Gondé

25110 BAUME-LES-DAMES

07 83 26 33 36 // 06 32 13 20 14

gite.laurent@gmail.com



ADAM-LÈS-PASSAVANT



11 km, 14min <-> Baume-les-Dames



Gîte d'Adam

Philippe Richard

10 rue de la Fontaine

25360 ADAM-LÈS-PASSAVANT

06 84 19 68 44

philipe.richard@neuf.fr



BAUME-LES-DAMES



M. et Mme Boulrier

35 rue des grottes

25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 41 95 04 // 06 71 35 39 85

antoine-eric.boulrier@orange.fr





M. et Mme Boulai

1 rue des Pipes
25110 BAUME-LES-DAMES
06 17 04 75 37 // 06 13 22 24 87
michelboulai@yahoo.fr
www.fermedegorgeat.com



8 km, 6 min <-> Baume-les-Dames

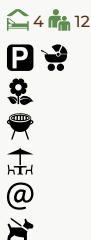
Chez la Blanche

Sandrine Buhon
5 rue des Paterottes
25110 FONTENOTTE
03 81 52 68 99 // 06 83 07 95 29
s.buhon@wibox.fr



Gîte Les Dames du Quint

GAUTHIER Christel
9 Avenue du Général Leclerc
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 57 30 69 // 06 87 62 31 88
c.quai@yahoo.fr
www.gitelesdamesduquint.com



18 km, 20 min <-> Baume-les-Dames

Gîte des Hirondelles

GUILLAUME Monique
2 Place de la Mairie
25360 CÔTEBRUNE
03 81 55 28 82 // 07 85 81 88 84





11 km, 14 min <-> Baume-les-Dames



Gîte d'Aigremont

Isabelle Lacker

9 bis Grand Rue

25640 LE PUY

06 22 37 89 60 // 03 81 55 52 81

isabelle.lacker@orange.fr



Gîte Le Cour de Babel (Gîte 1)

Christelle et Olivier Bougaud

7 rue Grammont

25110 BAUME-LES-DAMES

lecourdebabel@gmail.com



Gîte Le Cour de Babel (Gîte 2)

Christelle et Olivier Bougaud

7 rue Grammont

25110 BAUME-LES-DAMES

lecourdebabel@gmail.com



Gîte M. De Sousa

2 rue de Gondé

25110 BAUME-LES-DAMES

03 39 25 01 29 (Centrale de réservation)





18 km, 25 min <-> Baume-les-Dames



Le Vert Logis

Alain et Josiane Remy

12 rue des Tuilleries - Hameau du Verjoulot

25640 LA TOUR-DE-SCAY

03 81 86 15 13

vertslogis@gmail.com

www.gites-de-france-doubs.fr/location-vacances-Gites-etape-sejour-Le-Vert-Logis-La-Tour-de-sca-25G679.html


8 km, 10 min <-> Baume-les-Dames



Martine Manière

25 rue Principale

25110 HYÈVRE-MAGNY

03 81 52 64 83 // 06 43 15 17 16

martine.maniere@orange.fr



14 km, 16 min <-> Baume-les-Dames



M et Mme Jeanmeure (maison 1)

1 rue de la Corvée

25640 LA BRETENIÈRE

03 39 25 01 29 (centrale de reservation)



14 km, 16 min <-> Baume-les-Dames



M et Mme Jeanmeure (maison 2)

1 rue de la Corvée

25640 LA BRETENIÈRE

03 39 25 01 29 (centrale de reservation)





(En cours de classement)

Le Balcon vert

Martine Tatu-Verdot
1 rue de la Basse Cour
25110 BAUME-LES-DAMES
06 70 70 73 94
locmajyv@gmail.com
lebalconvert.com



Le Cœur de ville

Martine Tatu-Verdot
17 rue Courvoisier
25110 BAUME-LES-DAMES
06 70 70 73 94
locmajyv@gmail.com
www.lebalconvert.com



14 km, 17 min <-> Baume-les-Dames

(En cours de classement)

Gîte à Laissey

Norbert Guglielmetti
60 Bis Grande Rue
25820 LAISSEY
03 81 26 18 74 // 06 82 93 69 30
norbertguglielmetti6@gmail.com



24 km, 26 min <-> Baume-les-Dames



Gîte sous le Tilleul

Bernadette Huot-Marchand
Lieu dit les Morchiers
25530 LANDRESSE
06 78 05 62 77
alain.huot-marchand@orange.fr





30 km, 35 min <-> Baume-les-Dames

(En cours de classement)

Gîte les Bouloies

Medic Martine

2 route des Bouloies

25110 LAVIRON

06 22 42 04 25

gite.lesbouloies@gmail.com



26 km, 24 min <-> Baume-les-Dames

★★★

Gîte De la Rose à l'Oiseau

Jocelyne Loiseau

7 route de Montbéliard

25250 MÉDIÈRE

06 98 88 32 12

jocelyne.loiseau7@orange.fr



19 km, 22 min <-> Baume-les-Dames

★★★

Le Soleil Couchant

1 Grande Rue

25360 LANANS

03 81 60 44 81 // 06 95 19 75 41

nelly.gloriod@wanadoo.fr



28 km, 28 min <-> Baume-les-Dames

★★★

Il était une fois chez Simone

Patrick et Maryline Fleury

24 route de Montbéliard

25250 MÉDIÈRE

03 81 96 32 93 // 06 68 12 81 52

iletaitunefoischezsimone@gmail.com





20 km, 20 min <-> Baume-les-Dames



Gîte Clair soleil

Raymonde Cuinet

4 rue de la côte d'Armont

25340 ANTEUIL

03 81 93 89 23 // 06 64 87 90 99

raymonde@clairsoleil.com

www.clairsoleil.com



17 km, 18 min <-> Baume-les-Dames

Gîte à Jane

Janine Perrette

1 rue des Tilleuls

25360 VAUDRIVILLERS

03 81 60 44 82 // 06 76 59 81 02

claud.perrette@orange.fr



8 km, 10 min <-> Baume-les-Dames

M. Chavanne

50 rue Principale

25110 HYÈVRE-PAROISSE

06 07 33 62 80



17 km, 20 min <-> Baume-les-Dames

Le Moulin de Guigot

Didier Michaud

25360 GLAMONDANS

03 81 63 00 15

didier.michaud4@libertysurf.fr

www.guigot.fr



Gîtes de groupe

GROUP ACCOMMODATION

GRUPPENUNTERKUNFT

SAINT-HILAIRE



11 km, 15 min <-> Baume-les-Dames



Les Cossas

7 rue Principale
25640 SAINT-HILAIRE
03 81 84 04 89 // 06 18 95 45 84
gite-les-cossas@orange.fr
www.gite-lescossas-25.com



FERMETURE :
Ouvert toute l'année



BAUME-LES-DAMES



La Capitainerie

Quai du Canal - Route d'Esnans
25110 BAUME-LES-DAMES
06 58 18 38 19
lacapitainerie2016@gmail.com
www.la-capitainerie.jimdo.com



FERMETURE :
Fermeture du 15 octobre au 1^{er} avril



LA TOUR-DE-SCAY



18 km, 25 min <-> Baume-les-Dames



Le Vert Logis

12 rue des Tuilleries - Hameau du Verjoulot
25110 LA TOUR-DE-SCAY
03 81 86 15 13
vertslogis@gmail.com
www.gites-de-france.com/location-vacances-La-Tour-de-sca-y-Gites-etape-sejour-Le-Vert-Logis-25G679.html



FERMETURE :
Ouvert toute l'année



Campings - Aires de camping-car

CAMPSITE - CAMPER AREAS

CAMPINGPLÄTZE - WOHNMOBILSTELLPLÄTZE

BAUME-LES-DAMES

49 30



Dépôt de pain
Dépôt de glace
Lave-linge

Complexe touristique du Domaine d'Aucroix

33 quai du Canal - Route d'Esnans
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 38 89 // 06 42 46 80 89
camping-baume-les-dames@orange.fr
www.vacances-ulvf.com
os-villages/le-domaine-d-aucroix



FERMETURE :

Ouvert de mi avril à début octobre



PONT-LES-MOULINS

35 6



Dépôt de glace
Lave-linge
Sèche-linge

7 km, 9 min <-> Baume-les-Dames

Camping de l'île

1 route de Pontarlier
25110 PONT-LES-MOULINS
03 81 84 15 23
info@campingdelile.fr
www.campingdelile.fr



FERMETURE :

Ouvert d'avril à septembre

MONCEY

45 2



25 km, 27 min <-> Baume-les-Dames

Camping de la vallée

25780 MONCEY
03 81 57 89 01 // 06 75 74 67 01
camping.la.vallee@orange.fr





17 km, 20 min <-> Baume-les-Dames

Camping de la Ferme Le moulin de Guigot

25360 GLAMONDANS

03 81 63 00 15

didiermichaud4@libertysurf.fr

www.guigot.fr

FERMETURE :

Ouvert de début mai à fin octobre



14 km, 15 min <-> Baume-les-Dames



Camping du Bois de Reveuge

Aire de jeux

Lave-linge

Sèche-linge

Route de Rougemont

25680 HUANNE-MONTMARTIN

03 81 84 38 60 // 03 81 84 12 42

info@campingduboisdereveuge.com

www.campingduboisdereveuge.com

FERMETURE :

Ouvert de mai à début septembre



Halte du domaine d'Aucroix

Quai du Canal - Route d'Esnans

25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 84 38 89 // 03 81 84 78 12

camping-baume-les-dames@orange.fr

www.vacances-ulvf.com

os-villages/le-domaine-d-aucroix

FERMETURE :

Ouvert toute l'année



15 km, 18 min <-> Baume-les-Dames

Aire de camping car de Laissey

Place de la Gare 2

Parking au bord du Doubs à la sortie du village 2

Grande Rue - 25110 LAISSEY

03 81 63 21 98

FERMETURE :

Ouvert toute l'année





2

10 km, 15 min <-> Baume-les-Dames

Aire de camping car de Ougney Douvot

Rue des l'écluse
25110 OUGNEY-DOUVOT
03 81 63 21 66

FERMETURE :
Ouvert toute l'année



Cabanes

HUTS

HÜTTEN



5 5 16

18 km, 22 min <-> Baume-les-Dames



Domaine de Mieslot

Accès par la D486 entre Corcelle-Mieslot et Rigney
25640 CORCELLE-MIESLOT

03 81 57 94 59 // 06 07 56 14 98

contact@domainedemieslot.com

www.domainedemieslot.com

(pas d'animaux)

(panier repas)



22

22 km, 23 min <-> Baume-les-Dames

Les Cabanes des grands Lacs

(panier repas)

La forge de Bonnal
70230 CHASSEY-LÈS-MONTBOZON

03 84 77 06 72 // 06 32 18 71 67

info@cabanesdesgrandslacs.com

www.cabanesdesgrandslacs.com



Légende



Toque Gault & Millau



Bottin Gourmand



Qualité tourisme Franche-Comté



Logis :
gagne de qualité de la restauration.



Classement en « cocottes »
pour ce label.



Bienvenue à la Ferme :
Restauration à partir de produits de
la ferme.



Maître restaurateur



Chèques vacances



Ticket restaurant



Chèque déjeuner



Parking
Car Park / Parkplatz



Nombre de couverts en salle
Inside capacity / Kapazität im Saal



Nombre de couverts en terrasse
Terrace capacity / Kapazität auf der
Terrasse



Carte bancaire
Bank card / Kreditkarte



Chèque
Cheques / Scheck



Salle de réunion
Meeting room / Versammlungssäle



Accès handicapés
Disabled access /
Behindertenzugänglich



Internet



Restaurants

RESTAURANT

RESTAURANT



CUISINE TRADITIONNELLE ET RÉGIONALE

TRADITIONAL AND REGIONAL CUISINE TRADITIONELLE UND REGIONALE KÜCHE..... 98

FERME AUBERGE FARM GUEST HOUSE BAUERNGASTHOF..... 104

CUISINE ITALIENNE ITALIAN CUISINE ITALIENISCHE KÜCHE..... 105

RESTAURATION RAPIDE FAST FOOD FAST FOOD..... 106

Cuisine traditionnelle et régionale

TRADITIONAL AND REGIONAL CUISINE
TRADITIONELLE UND REGIONALE KÜCHE

Vous êtes plutôt fine bouche ?

If you are a Gourmet - Sie sind eher ein Feinschmecker

BAUME-LES-DAMES

50 20



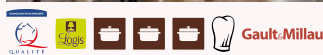
Hostellerie du Château d'As

24 rue Château Gaillard
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 00 66
courriel@chateau-das.com
www.chateau-das.com



FERMETURE :

lundi, mardi midi, dimanche soir



BAUME-LES-DAMES

40 20



Le Charleston

10 Rue des Armuriers
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 24 07
philippemanfroi0471@orange.fr



FERMETURE :

lundi, mercredi soir, dimanche soir



PONT-LES-MOULINS

25 20



6 km, 10 min <-> Baume-les-Dames

Auberge des Moulins

2 Rue de Pontarlier
25110 PONT-LES-MOULINS
03 81 84 09 99
aubergedesmoulins@orange.fr
www.auberge-des-moulins.fr



FERMETURE :

vendredi midi, samedi midi





80 80

13 km, 16 min <-> Baume-les-Dames



Auberge des Trois Ponts

19 route du Val
25110 CUSANCE
03 81 84 05 57

contact@aubergedes3ponts.com
www.aubergedes3ponts.com

FERMETURE :

ouvert les midis et soirs les mardis, jeudis, vendredi et samedi. Ouvert le dimanche midi et ouvert le dimanche soir et lundi soir pour les clients à l'hôtel sur réservation. Fermé le mercredi toute la journée



88 200

13 km, 16 min <-> Baume-les-Dames



La Source Bleue

17 rue du Val
25110 CUSANCE
03 81 84 12 82

contact@sourcebleue.fr
www.lasourcebleue.eu

FERMETURE :

de février à mai : ouvert du mercredi au dimanche soir (midi et soir)
de mai à fin septembre : ouvert du mardi au dimanche soir (midi et soir)
du 1er octobre au 15 novembre : ouvert du mercredi au dimanche soir (midi et soir)
du 16 Novembre au 15 décembre : ouvert le vendredi, samedi et dimanche (midi et soir)



Gault-Millau

40

15 km, 15 min <-> Baume-les-Dames



La Bonne Auberge

2 route de Besançon
25340 PAYS DE CLERVAL
03 81 97 81 01

info@hotellabonneauberge.com
www.hotellabonneauberge.com

FERMETURE :

mercredi, samedi midi, dimanche soir



54 40

8 km, 10 min <-> Baume-les-Dames



Le Relais de la vallée

41 rue principale
25110 HYÈVRE-PAROISSE
03 81 84 46 46

pierrecossu@wanadoo.fr
www.relaisdelavallee.com

FERMETURE :

Du 1^{er} Avril au 15 Octobre : le dimanche et le lundi jusqu'à 18h00
Du 16 octobre au 30 Mars : fermé le samedi et Dimanche



80 80

14 km, 18 min <-> Baume-les-Dames



Auberge du Château de Vaite

17 Grande Rue
25360 CHAMPLIVE
03 81 55 20 66

bienvenue@auberge-chateau-vaite.com

www.auberge-chateau-vaite.com



FERMETURE :

dimanche soir, lundi et le mercredi soir (sauf juillet août)



100 30

9 km, 12 min <-> Baume-les-Dames



Le Cruzoe

9 rue du Pont
25640 OUGNEY-DOUVOT
03 81 55 55 89

lecruzoe@wanadoo.fr



FERMETURE :

mardi soir, mercredi

Envie de simplicité ?

Feel like simplicity ? - Lust auf Einfachheit?

60 60

La Capitainerie

Quai du canal
25110 BAUME-LES-DAMES
06 58 18 38 19

lacapitainerie2016@gmail.com

www.la-capitainerie.jimdo.com



FERMETURE :

Fermeture du 15 octobre au 1^{er} avril

90 40



Le Bambi

19 Faubourg d'Anroz
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 12 44 // 07 71 13 01 65
lebambi@wanadoo.fr
www.hotel-restaurantlebambi.fr

FERMETURE :
samedi midi



50 10



Chez Laurette

17 Rue des Lombards
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 31 71
www.facebook.com
restaurantchezlaurette

FERMETURE :
mercredi, dimanche midi, et mardi soir en hiver



135



Brasserie Super U

12 rue de Mi Cour
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 49 20

FERMETURE :
le soir et le dimanche



40



Brasserie le Champvans

2 rue de Rosa Luxemburg
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 51 53 72

FERMETURE :
tous les soirs et le dimanche





Cocotte & Cie

1 bis avenue de Verdun
25110 BAUME-LES-DAMES
09 66 12 92 25



FERMETURE :

Ouvert tous les midis du lundi au vendredi



4 km, 5 mins <-> Baume-les-Dames

La Tuillerie

16 route de Rougemont
25110 AUTECHAUX
03 81 84 26 68
restauranttuillerie@orange.fr
www.restauranttuillerie.fr



FERMETURE :

ouvert les midis de dimanche au vendredi et les vendredis et samedi soirs



25 km, 27 mins <-> Baume-les-Dames

Le petit Moncey

3 rue Charles De Gaulle
25870 MONCEY
03 81 57 84 36 // 06 40 66 02 31



FERMETURE :

fermeture le soir (sauf demandes groupes)



13 km, 17 mins <-> Baume-les-Dames

La Symbiose

24 Grande Rue
25640 ROULANS
09 51 16 95 05
restaurantlasymbiose@gmail.com



FERMETURE :

Lundi et dimanche soir



42 20

8 km, 10 mins <-> Baume-les-Dames



Le Relais d'Alsace

1 route nationale
25110 HYÈVRE-PAROISSE
03 81 84 35 05

**FERMETURE :**

lundi soir, mardi soir, mercredi soir, dimanche soir. En été ouvert tous les jours midi et soir sauf le dimanche soir.

47 40

15 km, 19 mins <-> Baume-les-Dames



Laissez vous tenter

60 Grande rue
25820 LAISSEY
03 81 26 18 74 // 06 82 93 69 30
norbertguglielmetti6@gmail.com

**FERMETURE :**

Bar ouvert de 9h00 à 16h00 du lundi au mercredi et de 9h00 à 23h00 du jeudi au samedi.
Restaurant fermé les soirs du lundi, mardi et mercredi

50 30

14 km, 16 mins <-> Baume-les-Dames



Chez Binet

3 grande rue
25360 PASSAVANT
03 81 60 44 41
elisebinet@gmail.com
www.facebook.com/chezbinetpassavant/

**FERMETURE :**

tous les soirs

60 30

20 km, 23 mins <-> Baume-les-Dames



Le chat Botté

Rue de la Gare
25640 RIGNEY
03 81 86 18 72

**FERMETURE :**

ouvert tous les midis sauf dimanche



22 km, 25 mins <-> Baume-les-Dames

L'Etable d'Epenouse

2 rue des Planches

25530 EPENOUSE

03 81 58 09 73

letabledenouse@gmail.com

www.letabledenouse.fr



FERMETURE :

Oct à fin avril : fermé dimanche soir, lundi, mardi et mercredi

Mai à septembre : fermé mercredi

Ferme auberge

Farm Guest House - Bauerngasthof



Ferme Auberge de Saint Ligier

Lieu dit saint Ligier, direction A36

25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 84 09 13 // 06 45 55 19 68

vero.ramel@wanadoo.fr

www.chambre-doubs-saintligier.com



FERMETURE :

Ouverture uniquement samedi soir et dimanche midi. Toute la semaine pour les groupes (sur réservation)





Cuisine italienne

Italian Cuisine - Italienische Küche

BAUME-LES-DAMES



Trattoria l'Angelo

7 Place de la République
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 51 73 84
www.trattoria-angelo.fr



FERMETURE :
lundi soir et mardi

BAUME-LES-DAMES



Le Caveau

9 rue Félix Bougeot
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 33 29
lecaveau25@orange.fr
www.lecaveau.weebly.com



FERMETURE :
lundi, dimanche midi

AÏSSEY



Nathy Pizz

16 Grande Rue
25360 AÏSSEY
06 40 09 41 75 // 03 81 47 64 21
nathth25@hotmail.fr



FERMETURE :
Ouvert du mercredi au dimanche soir.

Restauration rapide

Fast food - Fast food

28 50

6 km, 8 mins <-> Baume-les-Dames



Route 83

1 route Nationale
25110 FOURBANNE
06 45 78 84 64



FERMETURE :

Lundi soir, mercredi soir, samedi midi, dimanche midi

60 40



Mac Tom

16 bis Avenue du général Leclerc
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 38 91
javaux.thomas@wanadoo.fr
www.mactom.fr



FERMETURE :

De Octobre à Mai : ouvert le midi du lundi au samedi.
Ouvert jeudi et vendredi soir.
De Juin à septembre : Ouvert 7j/7 de 6h30 à 23h00

30 15



Istanbul kebab

5 Place de la Loi
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 35 70



FERMETURE :

lundi

BAUME-LES-DAMES

BAUME-LES-DAMES



24 20



Délice Kebab

29 avenue Kennedy
25110 BAUME-LES-DAMES
03 81 84 25 93



FERMETURE :
mercredi

50



6,5 km, 10 mins <-> Baume-les-Dames

Snack de l'écluse

12 rue du Doubs
25110 FOURBANNE
06 07 99 12 25
contact@snackdelecluse.com
www.snackdelecluse.com



FERMETURE :
lundi

36



Les 3 Fils

18 rue Courvoisier
25110 BAUME-LES-DAMES
06 84 92 59 86
troisfils521@gmail.com



FERMETURE :
Lundi et dimanche

30



O'Malo

13 rue des Glycines
25110 BAUME-LES-DAMES
09 84 00 52 10



FERMETURE :
Dimanche

Commerces et services

SHOPS AND SERVICES

GESCHÄFTEN UND DIENSTE

■ Numéros d'Urgences - Emergency numbers - Notrufnummer

Pompiers - Fire Service - Feuerwehr	18
SAMU SMUR - Medical Emergency - Notarzt	15
Police - Police - Polizei	17
Numéro d'urgence européen - European Emergency Number - Europäische Notrufnummer	112
Médecin de garde - Duty Doctor - Dienstarzt	39 66
Pharmacie de garde - Out-of-hours Pharmacy - Apotheken-Notdienst	32 37

GARES SNCF

TRAIN STATIONS

BAHNHÖFE

Rue de la Gare
25110 Baume-les-Dames

Place Pierre Boillot
25820 Laissey

Permanences SNCF à l'Office de
Tourisme les mardis de 14h à 16h

LA POSTE

POST OFFICE

DIE POST

2 rue du Stade
25110 Baume-les-Dames

Tabac Presse

42 grande rue
25640 Roulans
03 81 52 68 45

BANQUES

BANKS

BANKEN

Banque Populaire

15 Rue des Terreaux
25110 Baume-les-Dames

Caisse d'Épargne

20 Rue des Glycines
25110 Baume-les-Dames

Crédit Agricole

14 Promenade du Breuil
25110 Baume-les-Dames

Crédit Mutuel

20 rue de la Prairie
25110 Baume-les-Dames

Distributeur Roulans

ALIMENTATION

FOOD

LEBENSMITTEL

Super U

12 rue de Mi Cour
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 49 20

Intermarché

Rue Rosa Luxembourg
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 32 00

LIDL

Rue Rosa Luxembourg
25110 Baume-les-Dames
0 800 00 54 35

Le Marché aux Saveurs

20 B avenue du général Leclerc
25110 Baume-les-Dames
03 81 63 62 40

La Vie Claire

5 rue du Stade
25110 Baume-les-Dames
03 81 47 13 17

La Clé Des Champs alimentation

3 rue du Maréchal Moncey
25870 Moncey 03 81 48 98 37

Tabac-Presse Petit Casino

30 rue Courvoisier
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 24 69

Norbert et Nina Bonnet boucher traiteur

5 place de la République
03 81 84 32 79

Crèmerie Corneille

15 rue des Terreaux
03 81 84 16 75

Viand'Est

2 Rue des frères Grenier
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 24 80

Bonfils Viande

13 faubourg d'Anroz
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 13 20

Maison Lesserteur

Boucherie Charcuterie Traiteur
2 Rue Claude Perreciot
25640 Roulans
03 81 63 21 45

Proxi Marché

Grande Rue
25640 Rigney
03 81 86 14 85

Boucherie Charcuterie Traiteur**Jean-Luc Berna**

6 rue Elysée Bost
25820 Laissey
03 81 55 51 57

Les Jardins de Fontaine**Maraîcher**

1 rue de Bageole
25340 Fontaine-lès-Clerval
03 81 91 03 97

GAEC du Champ Libre**Maraîcher**

25110 Grosbois

La pisciculture de la vallée

4 rue de Fonteny
25110 Guillon-les-Bains
06 81 42 37 84

BOULANGERIES*BAKERIES**BÄCKEREIEN***Le Fournil d'Anroz**

13 bis Faubourg d'Anroz
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 26 60

Boulangerie Bernard

7 rue des Armuriers
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 11 37

L'amour du Pain

16 rue Félix Bougeot
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 06 48

Le Pétrin Baumoïse

Place du Breuil
25110 Baume-les-Dames
03 81 86 98 07

Boulangerie du Super U

12 rue de Mi-Cour
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 49 20

Pâtisserie Houser

11 bis rue des Glycines
25110 Baume-les-Dames
09 81 23 79 54

Boulangerie Marie Blachère

Rue Rosa Luxembourg
25110 Baume-les-Dames
03 81 26 76 25

Boulangerie Cheviet

42 Grande Rue
25640 Roulans
03 81 55 51 06

Boulangerie Roulin

27 Grande Rue
25640 Pouligney-Lusans
03 81 55 51 04

Chez Binet

3 Grande Rue
25360 Passavant
03 81 25 01 64

TABAC PRESSE**Le Baumoïse**

13 rue Félix Bougeot
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 31 58

Bonnot Tabac-Pressé

30 rue Courvoisier
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 24 69

Tabac Le Petit Chamars

6 avenue de Verdun
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 05 38

Brasserie du Stade

16 rue de la Prairie
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 00 52

Tabac presse

42 grande rue
25640 Roulans
03 81 52 68 45

Chez Binet

3 Grande Rue
25360 Passavant
03 81 25 01 64

Proxi Marché

Grande Rue
25640 Rigney
03 81 86 14 85

MAGASINS DE SPORT*SPORT SHOP**SPORT LADEN***Sport 2000**

Rue Rosa Luxembourg
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 28 61

Cycles Brun

8 Rue Ernest Nicolas

25110 Baume-les-Dames
03 81 84 40 43

SOUVENIRS**Tabac Le Baumoïse**

13 rue Félix Bougeot
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 31 58

Tabac Le Petit Chamars

6 avenue de Verdun
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 05 38

BRICOLAGE*DIY SHOP**HEIMWERK***WELDOM**

19 rue de la Prairie
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 30 92

Bricomarché

2 rue Rosa Luxembourg
25110 Baume-les-Dames
03 81 63 11 11

MÉDECINS*DOCTORS**ÄRZTE***Centre Médical de la Prairie**

12 rue Ernest Nicolas
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 03 36

Dr Desoutter

12 Esplanade du Breuil
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 15 17

Cabinet Carré

33 Grande Rue,
25640 Roulans
03 81 55 50 44 / 03 81 55 52 16

Cabinet Médical

2 rue de la Gare
25640 Rigney
03 81 86 12 77

Cabinet Médical du Breuil

12 place du Breuil
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 20 30 / 03 81 84 20 78

Dr Yves Charnaux

22 rue de la Liberté
25360 Osse
03 81 63 04 05



PHARMACIES

CHEMIST
APOTHEKE

Pharmacie des Arcades

2 Place de la Loi
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 40 20

Pharmacie Hergueux

13 ter Rue Ernest Nicolas
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 19 25

Pharmacie Centrale

8 Promenade du Breuil
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 15 71

Pharmacie de Roulans

28 Grande Rue
25640 Roulans
03 81 55 51 25

Pharmacie Forster

Grande Rue
25640 Rigney
03 81 86 13 96

DENTISTES

DENTISTS
ZAHNÄRTZE

Cabinet dentaire

12 rue Ernest Nicolas
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 20 00

Cabinet dentaire

2 avenue de Verdun
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 79 96

VÉTÉRINAIRE

VETENARY
TIERARZT

Clinique vétérinaire

48 avenue Kennedy
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 06 45

GARAGES

AUTOWERKSTÄTTE

SBA Peugeot

19 avenue Kennedy
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 06 91

City Car Dépannage

9 rue des Libellules
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 79 39

Garage Central Renault Minute

10 avenue du Général Leclerc
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 02 45

Garage Routhier Opel

6 Grande Rue
25110 Pont-les-Moulins
03 81 84 02 15

Garage Ford

Route de La Bretenière
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 18 52

Garage Droz

2 avenue du Général Leclerc
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 05 48

Garage Jeannenot

2 route de Rougemont
25110 Autechaux
03 81 84 00 02

Garage Milano

7 rue Principale
25110 Luxiol
03 81 84 15 14

Garage Locatelli

5 rue des Libellules
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 14 60

Garage B.M.D

25 bis rue des Artisans
25640 Roulans

03 81 55 50 55

Alex Auto'mobile Garage Mobile

2 Rue des Prés
25640 Roulans
07 52 04 25 79

Garage Renault

2 Grande Rue
25640 Roulans
03 81 63 21 27

Pro Motos

13 faubourg d'Anroz
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 01 38

EXCURSIONS

EXCURSIONS
AUSFLÜGE

Association Touristique

REV'évasion

03 81 96 82 85
revevasion.jimdo.com

TAXIS

Tattu Christian

03 81 84 40 28

Taxi Tattu

03 81 84 40 40

Taxis ABS

03 81 84 07 70

Taxis Darbon

03 81 84 45 15

Taxis Estavoyer

06 08 80 26 54

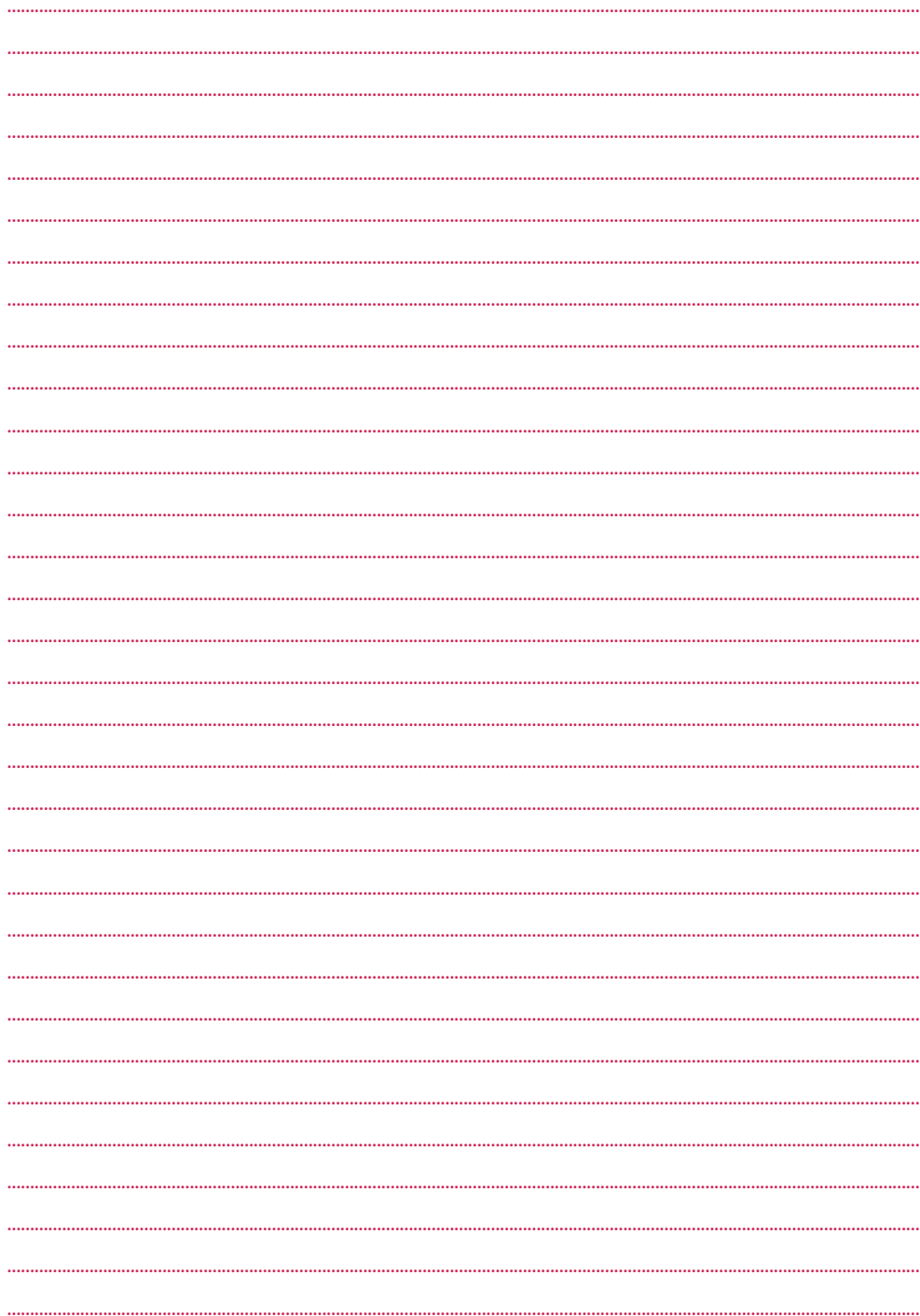
Taxi La-Tour-de-Sçay

03 81 211 645 / 06 28 511 483

SORTIR

Stella Cinéma

rue des Juifs
25110 Baume-les-Dames
03 81 84 15 06



Directeur publication : Véronique Viprey, Office de Tourisme de Baume les Dames et du Doubs baumois
Responsable rédaction : Véronique Viprey et Lisa Rousseau, Office de Tourisme de Baume les Dames et du Doubs baumois
Contact : Office de Tourisme de Baume-les-Dames & du Doubs Baumois
Tél : +33 (0)3 81 84 27 98 - Place de la République - 25110 Baume-les-Dames - info@ot-paysbaumois.fr

IMPRESSION : EST IMPRIM - Autechaux
Mars 2020

RÉGIE PUBLICITAIRE, MISE EN PAGE



MCC Média Contacts Création

ZA les Salines • 25115 POUILLEY-LES-VIGNES
03 81 55 44 44 • mcc@mcc-editions.com

Crédits photos

Bourgogne Franche Comté Tourisme
Doubs Tourisme
Office de Tourisme de Baume les Dames
Communauté de Communes du Pays de Sancey Belleherbe
Affiche Moilkan, Steve Seiler
Musée de la Mémoire et de la paix
Fruitière de Passavant
Fromagerie de Lucile
Gouffre de Poudrey
Dino Zoo
Terrains d'Aventures, Quentin Steiner
CIGC/ Studiovision
Conseil départemental 25, Lionel Georges
Ville de Baume les Dames
CCDB
Gilles Blanchon
Angélique Mange
PAN Sarl
Eric Laurent
Propriétaires d'hébergements, de restaurants et autres structures touristiques



Maitre Artisan Boulanger

Le Fournil d'Anroz

Boulangerie
Viennoiserie
sucrée & salée

Toute l'équipe vous accueille :
du lundi au samedi de 6h00 à 19h30
le dimanche de 6h00 à 13h00
fermé le jeudi





13 Bis Faubourg d'Anroz - 25110 Baume les Dames - **Tél : 03 81 84 26 60**

Au Mini-Zoo

Animalerie, pêche et équitation



1 Grande Rue
25110 Baume-les-Dames
mini-zoo@orange.fr

 **03 81 51 75 65**



Chez
Laurette
*La bonne humeur
dans l'assiette !*

PIZZAS

**TARTINES
CHAUDS**

**PLATS
FAIT MAISON**

03 81 84 31 71

17 rue des Lombards
25110 Baume-les-Dames

Votre organisation est-elle en conformité RGPD ?



DPO Consulting
Your personal data protection officer

**Votre contact
en Franche-Comté**

Éric CUENOT - Data Privacy Officer - Certificat Sciences Po Paris

 **06 65 91 28 76** -  eric.cuenot@dpo-consulting.com

Espace Besançon - 25115 **POUILLEY-LES-VIGNES**





mcc

 **03 81 55 44 44**
mcc@mcc-editions.com

Pour toutes vos annonces, contactez

Régie publicitaire /// Communication /// Édition
Espace Besançon ■ 25115 POUILLEY-LES-VIGNES

www.mcc-editions.com

Ferme Auberge de Saint-Ligier



Chambres : demi pension sauf dimanche
Auberge : samedi soir, dimanche midi,
 et en semaine pour les groupes

Direction A36 - 25110 Baume-les-Dames
 03 81 84 09 13 - 06 45 55 19 68
www.chambre-doubs-saintligier.com

MAISON LESSERTEUR
 Boucherie · Charcuterie · Traiteur

Charcuterie et cuisine maison
 Bœuf charolais
Ouvert le dimanche matin

COMMUNION
 BAPTÊMES
 MARIAGES
 REPAS DE SOCIÉTÉ
 BUFFETS...

2 rue Claude Perreciot - 25640 ROULANS
03 81 63 21 45 - www.lesserteur-traiteur.fr

La chèvrerie de Aude
 Fromage fermier
 Au lait cru entier



*Vente à la ferme 17h30/18h30
 (tous les jours sauf le dimanche)*
 Marchés de :
 Gennevilliers / Vaire

2 rue de l'Église - Dammartin-les-Templiers
 06 89 62 14 36

La Symbiose
 RESTAURANT

09 51 16 95 05

24 GRANDE RUE 25640 ROULANS
restaurantlasymbiose@gmail.com 

 **BAUME-LES-DAMES**

Ouvert
 tous les jours
 de 11h30 à 14h

Votre référence en
 produits locaux
 et régionaux



 Ouverture du lundi au samedi de 8h30 à 19h30 · Vendredi de 8h30 à 20h
 12 rue de Mi-Cour · 25110 Baume-les-Dames · **03 81 84 49 20**

 **GROUPE estIMPRiM**
 L'IMPRESSION DANS TOUTE SA DIMENSION

 **estIMPRiM**
 L'IMPRESSION DANS TOUTE SA DIMENSION
AUTECHAUX
 TÉL. 03 81 84 11 78
CHAMPAIGNOLE
 Tél. 03 84 52 12 71

 **isiPRiNT**
 L'IMPRESSION DANS TOUTE SA DIMENSION
PARIS
 TÉL. 01 55 87 45 82

